

Přístroj pro suchou vodní masáž



CE

Návod k použití

Preklad originálního návodu k použití

wellsystem WAVE_TOUCH

1034678-00 / cs / 03.2026

wellsystem

Impresum



Výrobce: JK-Products GmbH
Köhlershohner Straße 60
53578 Windhagen
GERMANY
Tel.: +49 (0) 22 24 / 818-0



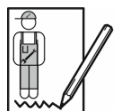
Zákaznický servis /
Technický servis
(objednání náhradních
dílů k součástkám): JK-International GmbH,
Division JK-Global Service
Köhlershohner Straße 60
53578 Windhagen
GERMANY



Tel.: +49 (0) 22 24 / 818-863
E-mail:
service@jk-globalservice.de



Objednání náhradních
dílů ke spotřebnímu
materiálu: JK-International GmbH
Köhlershohner Straße 60
53578 Windhagen
GERMANY



Tel.: +49 (0) 22 24 / 818-257
E-mail:
contact@wellsystem.com



NEBEZPEČÍ!



Nedodržení tohoto návodu k použití:

- může dojít k těžkým poraněním a smrti,
- mohou vzniknout škody na přístroji a životním prostředí.
- Přečtěte si pečlivě tento návod k použití ještě předtím, než uvedete přístroj do provozu.
- Dodržujte pokyny a pravidla chování, která jsou nutná pro bezpečný provoz přístroje.
- Dejte návod k použití a další informace výrobce k dispozici pracovníkům na pracovišti.
- Pokud přístroj prodáte nebo předáte dále, nezapomeňte předat také tento návod k použití.

Autorské právo / copyright

Autorské právo zůstává společnosti JK-Holding GmbH.

Obsah nesmí být jako celek ani po částech rozmnožován, rozšiřován a za účelem hospodářské soutěže nepovoleně zhodnocován či sdělován dalším osobám.

Technické změny týkající se zobrazení a údajů v tomto návodu na použití jsou vyhrazeny!

Obsah



1	Bezpečnostní pokyny a varování.....	5
1.1	Všeobecné informace	5
1.1.1	Definice	5
1.1.2	Vysvětlení symbolů.....	6
1.1.3	Symbyly na přístroji	7
1.2	Použití pro stanovený účel	8
1.3	Předvídatelné chybné použití.....	8
1.4	Bezpečnostní informace k suché vodní masáži	9
1.4.1	Zákazy použití	9
1.5	Všeobecné bezpečnostní pokyny a varování.....	10
1.5.1	Povinnosti provozovatele.....	10
1.5.2	Kvalifikace personálu	10
1.5.3	Obsah dodávky	10
1.5.4	Transport, montáž a instalace	11
1.5.5	Uvedení do provozu	13
1.5.6	Obsluha a údržba	14
1.5.7	Odpojení z provozu.....	15
1.5.8	Skladování	15
1.5.9	Likvidace	15
1.5.10	Směrnice	16
1.5.11	Export	16
1.5.12	Technické změny.....	16
1.6	Štítky a nálepky na přístroji	17
1.7	Vyloučení vad.....	21
1.8	Vyloučení odpovědnosti	21
2	Popis	22
2.1	Obsah dodávky	22
2.1.1	Volitelně	22
2.2	Popis přístroje.....	23
2.3	Příslušenství (volitelně)	24
2.4	Popis funkcí	25
2.4.1	Masírované oblasti / masážní programy	26
2.4.2	Masážní technika.....	26



3	Obsluha	27
3.1	Pokyny k používání	27
3.1.1	Bezpečnostní pokyny	27
3.2	Přehled obsluhy	28
3.2.1	Navigace / obsluha	28
3.3	Spuštění masáže pomocí 'Rychlého startu'	32
3.4	Spuštění masáže pomocí 'Volba programu'	34
3.5	Spuštění masáže pomocí 'Individuální masáž'	36
3.6	Spuštění při použití NFC karty	39
3.7	Spuštění při použití programu zákaznické karty	42
3.8	Konec masáže	46
3.8.1	Přerušování masáže	47
3.8.2	Ukončení masáže před uplynutím doby	48
3.9	NFC servisní karta	49
3.10	Předvolené masážní programy	49
3.11	Dobití kreditu na NFC kartu	50
3.12	LED Light Show	53
3.13	Funkce mísení vody	53
4	Čištění a údržba	54
4.1	Bezpečnostní pokyny pro údržbu	54
4.2	Závady	55
4.3	Čištění a dezinfekce	56
4.3.1	Dezinfekce	56
4.3.2	Čištění povrchů	57
4.4	Dálkové ovládání: Výměna baterie	57
4.5	Údržbářské práce prováděné zákaznickým servisem	58
4.6	Údržbářské práce, které provádí provozovatel	60
4.6.1	Denní vizuální kontrola	60
4.6.2	Odvzdušnění	60
5	Technická data	63
5.1	Výkon, přípojně hodnoty a hmotnosti	63
5.2	Požadavky na vodu a chlazení	64
5.3	Rozměry	65
5.4	Náhradní díly a příslušenství	65
6	Provedení předběžného nastavení	66
6.1	Nastavení přístroje (Setup Manager)	66
6.1.1	Otevření Setup Managera	67
6.1.2	Obsluha Setup Managera	68
7	Index	69

1 Bezpečnostní pokyny a varování



Pro zajištění bezpečného provozu přístroje je nezbytné pečlivě si přečíst a řídit se následujícími bezpečnostními pokyny a upozorněními. Tento návod si uschovejte pro potřeby budoucího použití.

V případě nutnosti budou zde uvedené bezpečnostní pokyny dodatečně opakovány v jednotlivých kapitolách.

1.1 Všeobecné informace

1.1.1 Definice

Provozovatel

Osoba, která komerčně poskytuje přístroje pro suchou vodní masáž uživatelům. Provozovatel je odpovědný za řádný provoz přístroje, stejně jako za dodržení intervalů údržby.

Uživatel

Osoba, která používá přístroj pro suchou vodní masáž v komerčních prostorách.

Personál

Osoby, kterým přísluší zajištění provozu, čištění a obecné údržbářské práce, a kteří informují uživatele o způsobu použití přístrojů.

Odborník pro elektrická zařízení

Osoba s vhodným odborným vzděláním, znalostmi, zkušenostmi a znalostmi příslušných ustanovení, aby mohla rozpoznat a zabránit nebezpečím způsobeným elektřinou.

Autorizovaný vyškolený odborný personál

Odborný personál cizí firmy, který byl výrobcem vyškolen a autorizován pro montážní a údržbářské práce na určitých přístrojích.

Přístroj pro suchou vodní masáž

V tomto návodu k používání je přístroj pro suchou vodní masáž nazýván krátce jako přístroj.



1.1.2 Vysvětlení symbolů

V tomto návodu k použití jsou používány následující druhy bezpečnostních pokynů:

NEBEZPEČÍ!



Druh a zdroj nebezpečí

Tento bezpečnostní pokyn znamená, že hrozí bezprostřední riziko pro zdraví a život.

NEBEZPEČÍ!



Druh a zdroj nebezpečí

Tento bezpečnostní pokyn varuje před ohrožením zdraví a života, způsobeným elektřinou.

POZOR!



Druh a zdroj nebezpečí

Tento bezpečnostní pokyn varuje před poškozením přístroje, materiálu nebo životního prostředí.



UPOZORNĚNÍ:

Tento symbol neoznačuje žádné bezpečnostní pokyny, nýbrž poskytuje doplňující informace k lepšímu porozumění jednotlivých sledů.

1.1.3 Symboly na přístroji

Následující symboly jsou zobrazeny na přístroji nebo na obalu:



Výrobce, rok a měsíc výroby



Označení elektrických přístrojů (nevhazujte do domovního odpadu)



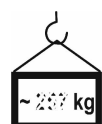
Čtěte a řiďte se dokumentací výrobce



Konstrukční díly náchylné k elektrickému vybíjení



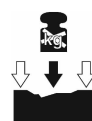
Stohujte maximálně 2 přístroje



Maximální přepravní hmotnost



Touto stranou nahoru



Zatěžujte pouze na okraji



Chraňte před mokrem a vlhkostí



Teplotní omezení



Recyklovatelný materiál



Povolený tlak vzduchu během přepravy a uskladnění



Povolená relativní vlhkost vzduchu během přepravy a uskladnění



1.2 Použití pro stanovený účel

Tento přístroj slouží k suché vodní masáži vždy jedné dospělé osoby s programy popsány v tomto návodu na použití. Další informace k tomu naleznete na stranách 25 a 27.

Kojenci a malé děti do 7 let nesmí tento přístroj používat.

Děti a mládež od 8 do 17 let včetně smí tento přístroj používat jen po domluvě se zákonným zástupcem resp. po dohodě s lékařem.

Přístroj je určen k soukromému a komerčnímu použití.

Přístroj nesmí samostatně používat osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, malými zkušenostmi a/nebo nedostatečnými vědomostmi. Osoba odpovědná za jejich bezpečnost se musí ujistit prostřednictvím dohledu nebo instruktáže, že je přístroj používán podle předpisů a bezpečně. Existuje-li v tomto směru i pouhá pochybnost, je používání přístroje těmito osobami zakázáno!

Pokud doba užívání při maximálním tlaku přesáhne 1 hodinu denně, je nutné připojit vodní chlazení. Tlakové hadice pak nesmí být odpojovány. Před uvedením přístroje do provozu prosím bezpodmínečně kontaktujte zákaznický servis - viz strana 2.

Přístroj lze provozovat pouze s dodávanou tlakovou hadicí.

Jakékoliv jiné použití není účelové použití. Výrobce neručí za tímto zaviněné škody. Za takováto rizika je odpovědný výhradně provozovatel.

Účelové použití zahrnuje také dodržování instrukcí, podmínek k použití a k péči předepsaných výrobcem. Přístroj mohou provozovat, udržovat a opravovat pouze zkušené a o nebezpečích zaškolené osoby důvěrně obeznámené s přístrojem.

1.3 Předvídatelné chybné použití

Následující použití přístroje je výslovně zakázáno:

- Současné používání přístroje několika osobami je zakázáno.
- Osoby s tělesnou hmotností vyšší než 210 kg nesmí přístroj používat.
- Přístroj smí být uveden do provozu až po naplnění vany předepsaným množstvím vody.
- Během plnění se přístroj nesmí připojovat k elektrické síti!
- Pokud je vana naplněná, s přístrojem se nesmí pohybovat!
- Přístroje bez připojení chlazení smí být provozovány maximálně 1 hodinu denně při maximálním tlaku.
- Přístroj nesmí být zapojen do vícenásobné zásuvky, zásuvkové lišty nebo zásuvky s prodlužovacím kabelem.
- Přístroj smí být zapojen výhradně do samostatně jištěné zásuvky.

1.4 Bezpečnostní informace k suché vodní masáži



1.4.1 Zákazy použití

Přístroj nesmí používat následující osoby:

Osoby s:

- Čerstvá poranění
- Akutní záměty
- Infekce
- Při podezření na zánět žil a trombózu (nebezpečí embolie)
- Silné bolestivé přepnutí svalů s myogelózou (zde pouze cílená, dávkovaná a lokální masáž s lokální technikou)
- Pooperační stavy páteře v době, kdy nelze počítat s dostatečnou stabilitou a mobilitou, tzn. všeobecně je první aplikace možná nejdříve po 8 týdnech
- Stav po frakturách obratlů v oblasti postižených částí páteře, první aplikace je rovněž možná nejdříve po 8 týdnech
- Akutní klinické obrazy nemoci, především s radikální symptomatikou, při které je dokonce nutné vysoké napětí svalstva pro držení těla
- Bolestivá zablokování páteře s přepnutím svalstva jako reakce
- Onemocnění páteře se zvýšenými parametry zánětu (spondylitida, revmatická spodylartróza)
- Akutní ekzém při jinak chronické symptomatice
- Bechtěrevova choroba (zánětlivé onemocnění systému kostí a kloubů)
- Vícetupňová skolióza
- Stav po protetice kyčelního a kolenního kloubu, do 6 týdnů po operaci
- Neurologická onemocnění s výpadky motoriky a citlivosti
- Hematomy v ošetřované oblasti
- Chronická polyartritida (chronický zánět kloubů)
- Funkční poruchy páteře u pacientů s (medikamentózní) poruchou srážlivosti
- Disociovaná porucha citlivosti (omezená teplotní citlivost)



1.5 Všeobecné bezpečnostní pokyny a varování

1.5.1 Povinnosti provozovatele

Jako provozovatel jste zodpovědný za zavedení jasných instrukcí k obsluze, čištění a údržbě a zajištění řádného provozu přístroje a jeho správné obsluhy prostřednictvím školení a instruktaží personálu správný provoz přístroje podle stanoveného.

Vaše provozní pokyny musí, s ohledem na národní předpisy o bezpečnosti práce a ochraně životního prostředí, umožnit bezpečný provoz a obsluhu přístroje a zohledňovat charakteristické podmínky a poznatky Vaší provozovny. V rámci EU platí směrnice 89/391/EHS.

1.5.2 Kvalifikace personálu

Jako provozovatel jste povinen Váš personál zapracovat a poučit jej o platných právních a bezpečnostních předpisech. Zajistěte, aby Váš personál tomuto návodu k používání porozuměl a aby jej dodržoval.

To platí zejména pro

- Údaje v 'Použití pro stanovený účel' a 'Předvídatelné chybné použití'
- Bezpečnostní pokyny v kapitole 1.4 a v kapitole Obsluha
- Pokyny k obsluze
- Pokyny k čištění, dezinfekci a údržbě
- Dejte návod k použití a další informace výrobce k dispozici personálu na pracovním místě.
- Pravidelně kontrolujte, zda Váš personál pracuje s vědomím bezpečnosti a hrozících rizik při dodržování Vašich provozních pokynů.
- Postarejte se o to, aby byly dodržovány intervaly čištění a dezinfekce, především čištění a dezinfekce po každém použití.
- Postarejte se o to, aby Váš personál podal Vaším zákazníkům náležitě informace, zejména o způsobech používání, možných rizicích a obsluze přístroje.
- Děti si nesmí hrát s přístrojem. Děti nesmí provádět čištění a uživatelskou údržbu.

1.5.3 Obsah dodávky

Údaje k obsahu dodávky najdete v kapitole „Popis“ na straně 22.

1.5.4 Transport, montáž a instalace

Nemontujte přístroj na paletě!



Transportpalette
Achtung! Keine Geräteaufstellung auf der Transportpalette!
Durch die Aufstellung auf der Transportpalette sind keine optimale Ausrichtungen vorhanden. Betriebsstörungen sind unvermeidbar!

Transport pallet
Caution! Do not install devices on the transport pallet!
If installed on the transport pallet, optimal alignment and adjustment is not possible. Breakdown and malfunctions are unavoidable!

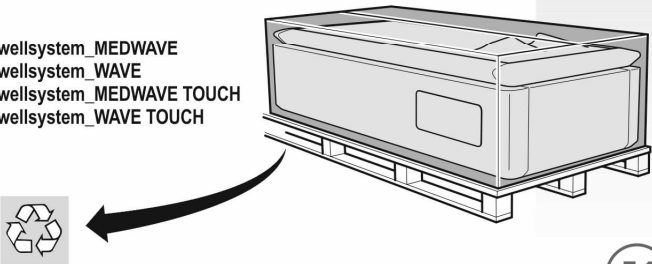
Palette de transport
Attention! Ne pas installer des appareils sur la palette de transport !
Une installation sur la palette de transport ne permet pas d'ajuster l'appareil de façon optimale. Des dysfonctionnements sont donc inévitables !

Pallet di trasporto
Attenzione! Non posizionare apparecchi sul pallet di trasporto!
Il posizionamento sul pallet di trasporto non consente allineamenti ottimali. È inevitabile che si verifichino malfunzionamenti!

Поддон
Внимание! Не устанавливайте на поддоне!
При установке на поддоне достичь оптимального выравнивания невозможно. Перебои в работе неизбежны!

運搬プレート
注意!
プレート上に機器を設置しないでください。
運搬プレート上に設置すると、調整を最適に行えません。必ず運転に支障が生じます。

wellsystem_MEDWAVE
wellsystem_WAVE
wellsystem_MEDWAVE TOUCH
wellsystem_WAVE TOUCH


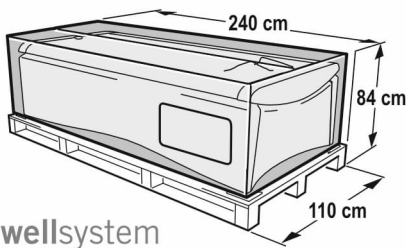


Order No. 1020387-00A
12/2020

JK-Products GmbH
A Member of the JK group

JK

19266 / 1

wellsystem

Order No. 1020388-00C
06/2025

JK-Products GmbH
A Member of the JK group

JK

19267 / 3

1060 hPa
794 hPa
75%
30%
+60° C
-15° C

Přístroj dodává odborná firma a montuje a umísťuje jej vlastní služba zákazníků výrobce nebo autorizovaná služba zákazníkům.

Jako provozovatel jste zodpovědný za dodržování podmínek elektrického zapojení v místě instalace a předepsaného tlaku vody a povolené teploty chladicí vody, viz 'Umístění'.



Montáž

NEBEZPEČÍ!



Ohrožení osob zasažením elektrickým proudem a popálením!

- Instalace a elektrické připojení musí odpovídat národním předpisům.
- Elektroinstalaci je na konstrukci nutné vybavit volně přístupným dělicím zařízením všech pólů (hlavním spínačem) podle kategorie přepětí III. To znamená, že každý pól musí vykazovat vzdálenost rozpínacího kontaktu odpovídající podmínkám kategorie přepětí III pro úplné odpojení v souladu s IEC 60447.
- Montáž, instalaci, rozšíření nebo opravy přístroje může provádět pouze odborný personál vyškolený JK-Global Service.

Informace k demontáži a montáži přístroje najdete ve zvláštním montážním návodu. Tento montážní návod je určen výhradně službě zákazníkům výrobce resp. kvalifikovanému a výrobcem autorizovanému odbornému personálu.

Umístění

POZOR!



Přehřátí z důvodu nedostatečného chlazení!

Může dojít k poškození přístroje.

- Dodržujte minimální odstupy od zdí. Rozměry viz strana 65.
- Úsek přívodu a odvodu vzduchu přístroje neměnit, nezatarasovat nebo neomezovat jinými předměty, a neprovádět žádné svévolné změny přístroje.

Vzduch s obsahem soli! Kontaminovaný vzduch!

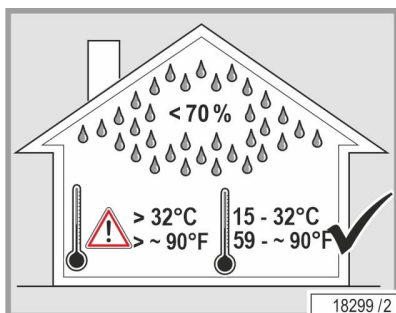
Poškození přístroje korozí krytu a elektrických komponent.

- Neumísťujte přístroj do prostoru bazénu.
- Neprovazujte přístroj v místech s agresivními podmínkami (např. ve vzduchu obsahujícím chlor, v prostředí obohaceném kyslíkem).

Může dojít k poškození přístroje!

Při výrazných teplotních rozdílech mezi dopravou a umístěním nezapínejte přístroj bezprostředně po instalaci.

- Počkejte alespoň 2 hodiny před připojením přístroje k elektrické síti.



Okolní podmínky

- Optimální teplota okolí: mezi +15 °C a +32 °C

Skladovací a přepravní teplota:

- Skladovací teplota: mezi -15 °C až +60 °C (ve vaně, čerpadle a hadicích nesmí být žádná voda)

Relativní vlhkost vzduchu a tlak vzduchu pro přepravu, skladování a provoz:

- Relativní vlhkost vzduchu: mezi 30 % až 75 %
- Tlak vzduchu: mezi 794 hPa a 1060 hPa

Požadavky na vodu a chlazení

- Povolený tlak vody (přítok vody): 0,8 MPa (8 bar)
- Maximální teplota chladicí vody: 16 °C

Může dojít k poškození přístroje!

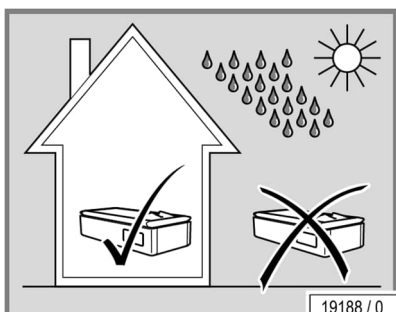
Přístroj nesmí být provozován ve venkovních prostorách.

Otevřený oheň a zápalné zdroje udržujte z dosahu přístroje.

Přístroj není zásadně vhodný k provozu v mobilních zařízeních (lodě, autobusy, vlaky či ropné plošiny). K zaručení bezporuchového provozu v mobilních zařízeních je potřebná přestavba.

Ve výškách nad 2000 m n.m. je pro zajištění bezporuchového provozu nutná přestavba.

Před uvedením přístroje do provozu prosím bezpodmínečně kontaktujte zákaznický servis - viz strana 2.



1.5.5 Uvedení do provozu

První uvedení do provozu provede vlastní služba zákazníkům výrobce nebo autorizovaná služba zákazníkům. Přístroj bude předán v provozní pohotovosti.

Pokud nebyl přístroj delší dobu používán, musí se před opětovným uvedením do provozu nechat zkontrolovat naší službou zákazníkům nebo schválenou odbornou firmou.

Přístroj se smí používat pouze v bezvadném stavu.

Žádná ochranná zařízení (např. spínače) a bezpečnostní pokyny, které by mohly uškodit provozu přístroje, se nesmí odstraňovat resp. jiným způsobem obcházet!

Přístroj smí být uveden do provozu až po naplnění vany předepsaným množstvím vody.

Během plnění se přístroj nesmí připojovat k elektrické síti!

Pokud je vana naplněná, s přístrojem se nesmí pohybovat!

Pokud doba užívání při maximálním tlaku přesáhne 1 hodinu denně, je nutné připojit vodní chlazení. Tlakové hadice pak nesmí být odpojovány. Před uvedením přístroje do provozu prosím bezpodmínečně kontaktujte zákaznický servis - viz strana 2.

Přístroj lze provozovat pouze s dodávanou tlakovou hadicí.

Použití pojistného ventilu je nutné.



Je nutné zajistit volný výtok, přitom je třeba zachovat minimální vzdálenost, která musí být větší než dvojnásobek vnitřního průměru přívodní trubky. Volný výtok (vzduchová mezera) neúčinněji zabraňuje zpětnému toku do veřejné vodovodní sítě.

Vysokofrekvenční mobilní komunikační zařízení mohou negativně ovlivňovat funkci přístroje.

Přítomnost přístrojů tepelné terapie v bezprostřední blízkosti (přístroje pro mikrovlnnou terapii atd.) mohou přístroj elektromagneticky ovlivňovat. V tomto případě informujte prosím zákaznický servis – viz strana 2.

Přístroj musí být prostřednictvím hlavního vypínače s vypínáním všech pólů pevně připojen k napájecí síti. Elektrický obvod (přívod) smí napájet jen jeden přístroj.

Objeví-li se poruchy způsobené provozem přístroje, je provozovatel odpovědný za montáž pásmové zádrže tónové frekvence do domovní elektroinstalace. obraťte se prosím na příslušnou elektrotechnickou firmu. Elektrotechnická firma zná technické podmínky připojení vašeho lokálního dodavatele elektrické energie, takže dokáže pásmovou zádrž tónové frekvence přizpůsobit elektrické síti vašeho dodavatele elektrické energie.

Dočasný nebo trvalý provoz v soběstačném nebo se sítí nesynchronním systému napájení je možný (jako např. izolované sítě, záložní systémy). Před uvedením přístroje do provozu prosím bezpodmínečně kontaktujte zákaznický servis - viz strana 2.

Odvzdušnění

3 dny po uvedení do provozu resp. naplnění vany se vana musí odvzdušnit – viz strana 60. Potom již odvzdušnění není nutné, pouze v případě, že se vyskytnou netěsnosti a vana se musí doplnit.

Při úniku vody (kaluže na podlaze) nesmí být přístroj dále používán. Uvědomte prosím zákaznický servis – viz strana 2.

1.5.6 Obsluha a údržba

Bezchybná obsluha, údržba a oprava jsou předpokladem k tomu, aby během provozu nebylo ohrožováno zdraví a bezpečnost uživatelů a aby byla zajištěna funkčnost přístroje pro bezporuchový provoz.

Dodržujte pokyny a doporučení uvedené v tomto návodu k používání. Dbejte na to, aby byly dodržovány intervaly inspekce, údržby a oprav. Údržbářské práce provádí zákaznický servis podle seznamu kontrol.

Svévolné přestavby a změny na přístroji nebo ovládání nejsou povoleny. Při nedodržení zaniká povolení k provozu!

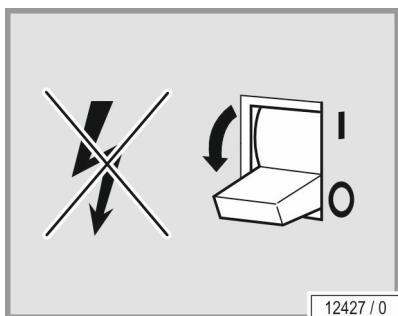
Aby se zamezilo vzniku nebezpečí, nelze přístroj používat, pokud je poškozený napájecí kabel. Poškozený napájecí kabel musí být okamžitě vyměněn za napájecí kabel stejného typu (k dostání u společnosti JK-International GmbH, Division JK-Global Service).



UPOZORNĚNÍ:

V případě podezření na požár přerušete okamžitě napájení, pokud je to bezpečným způsobem možné.

Dodržujte nadále zákonné a úřední předpisy a ustanovení profesních organizací, které zůstávají výše uvedenými pokyny nedotčeny.



12427 / 0

1.5.7 Odpojení z provozu

Pro přechodné či definitivní odpojení z provozu musíte přístroj odpojit z elektriky vytažením zástrčky.

Při definitivním odpojení z provozu dodržujte zákonná ustanovení s přihlednutím k likvidaci.

1.5.8 Skladování

Přístroje skladujte v suchu, bez mrazu a výkyvů teploty. Ve vaně, čerpadle a hadicích nesmí být žádná voda. K ochraně před poškrábáním lze vychladlý přístroj zabalit do fólie.

Skladovací teplota: mezi -15 °C a +60 °C (ve vaně, čerpadle a hadicích nesmí být žádná voda).

- Skladovací teplota: mezi -15 °C až +60 °C (ve vaně, čerpadle a hadicích nesmí být žádná voda)

1.5.9 Likvidace

Ustanovení na ochranu životního prostředí–likvidace baterií

Baterie obsahují sloučeniny těžkých kovů.

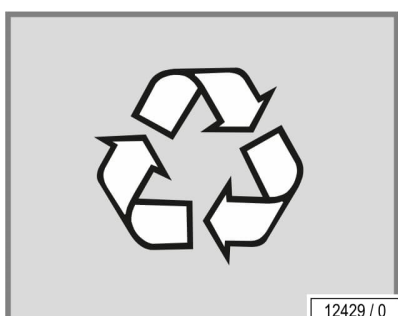
V rámci Evropské unie platí národní prosazování rámcové směrnice o odpadech 2018/851/EU. Baterie se musí zlikvidovat podle národního zákona o odpadu a podle komunálních ustanovení o odpadu.

Likvidace užitkové vody

Přístroj se plní normální vodou z vodovodu bez přísad. Voda se po použití může vypustit do veřejné kanalizace.

Balení

Obaly jsou vyrobeny ze 100 % recyklovatelného materiálu. Obaly, které již nepotřebujete, uvedené do oběhu podnikovou skupinou JK, můžete vrátit podnikové skupině JK. Váš agenturní partner nebo obchodník Vám rádi poradí.



12429 / 0

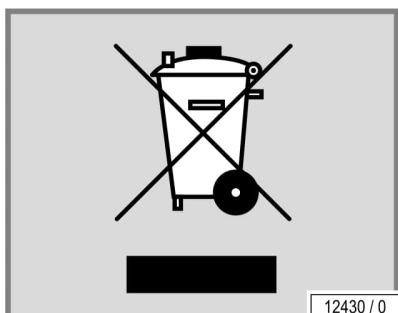
Likvidace starých přístrojů

Přístroj byl vyroben z recyklovatelných materiálů. Ohledně obsahu nebo potenciálu ohrožení použitými materiály, Vám podniková skupina JK poskytne informaci.

Podle směrnice 2012/19/EU je výrobce povinen stanovené elektrické a elektronické komponenty vzít zpět a zlikvidovat je.

Konstrukční díly a přístroje, jichž se to týká, jsou označeny symbolem uvedeným vedle.

Podniková skupina JK odveze přístroj na požádání k řádné likvidaci. Tato služba je zdarma. Váš agenturní partner nebo obchodník Vám rádi poradí.



12430 / 0



Registrační čísla

Podniky skupiny JK jsou v Německu registrovány jako výrobci a přebírají všechny povinnosti související s německými zákony o elektrických a elektronických přístrojích.

Registrační číslo JK-Products GmbH (přístroje): WEEE-DE 62655951

1.5.10 Směrnice

Viz dodané prohlášení o shodě s normami ES.

1.5.11 Export

Upozorňujeme na to, že přístroje jsou určeny výhradně pro evropský trh a nesmí se vyvážet nebo používat v jiných zemích, jako např. USA nebo Kanada! V případě nedbalosti tohoto upozornění nepřijímáme žádnou záruku! Výslovně upozorňujeme na to, že nedodržování těchto předpisů může mít pro vývozce a/nebo provozovatele za následek vysoká ručitelská rizika.

1.5.12 Technické změny

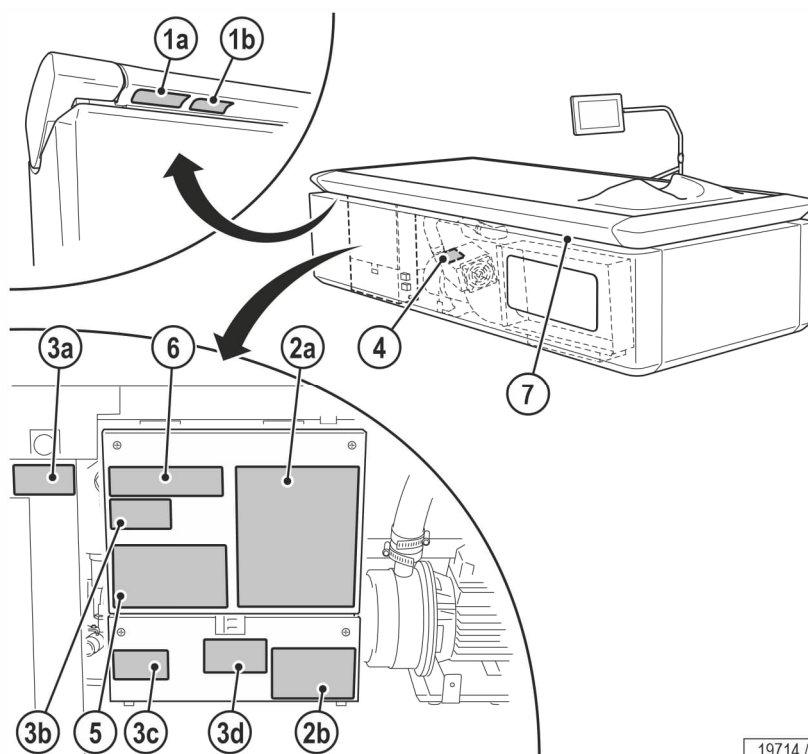
Přístroj byl zkonstruován podle stavu techniky a platných bezpečnostních předpisů. Oproti vyobrazením a údajům v tomto návodu k použití jsou technické změny, nutné ke zlepšení přístroje, vyhrazeny.

Svévolné přestavby a změny na přístroji nebo ovládání nejsou povoleny. Při nedodržení zaniká povolení k provozu!

Používejte výhradně originální náhradní díly. V případě škod, ke kterým došlo prokazatelně v důsledku použití neoriginálních náhradních dílů, je jakákoliv záruka vyloučena.

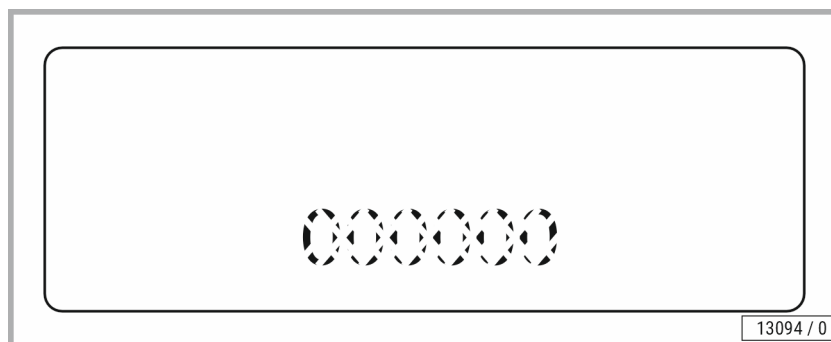
1.6 Štítky a nálepky na přístroji

Na přístroji jsou umístěny štítky upozorňující na nebezpečí nebo obsahující důležité informace o součástech. Níže uvedené štítky jsou příklady. Dbejte na to, aby byly výstražné štítky vždy dobře rozpoznatelné a čitelné. Chybějící výstražné štítky a etikety musíte vyměnit.



19714 / 0

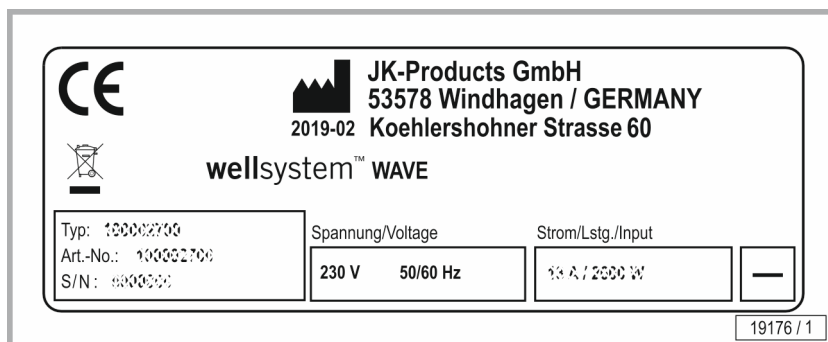
1a: Štítek se sériovým číslem



13094 / 0

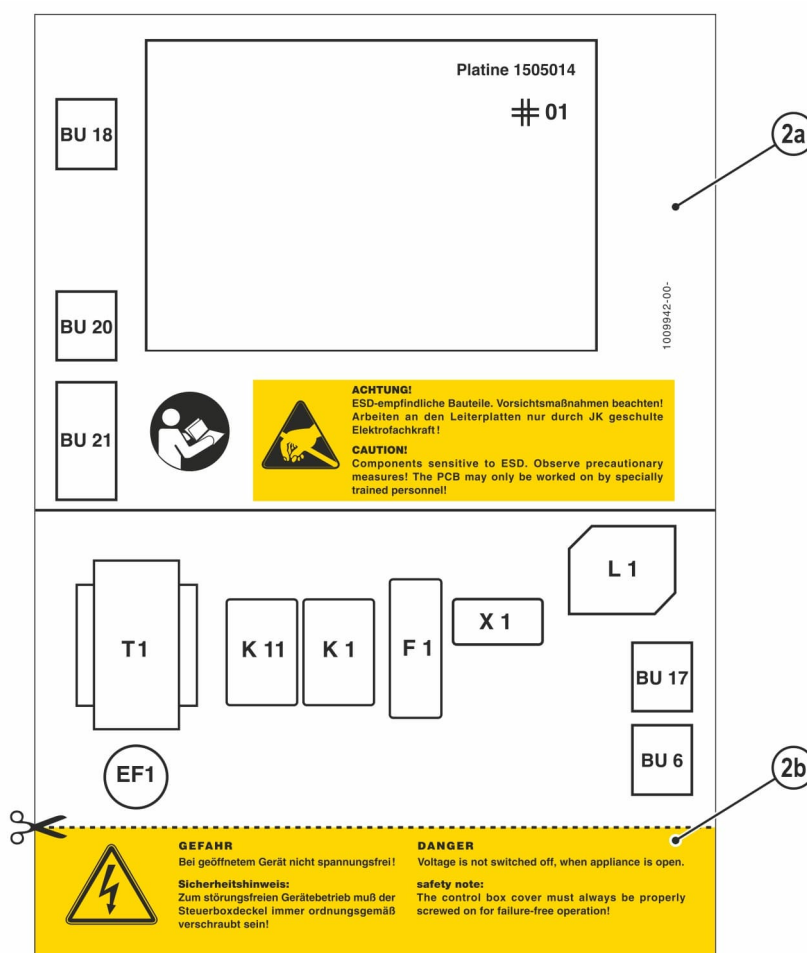


1b: Výrobní štítek



Výrobní štítek a štítek se sériovým č. se nachází v patě přístroje pod madlovou lištou. Štítky obsahují důležité informace k identifikaci přístroje (např. sériové číslo = Serial-No.).

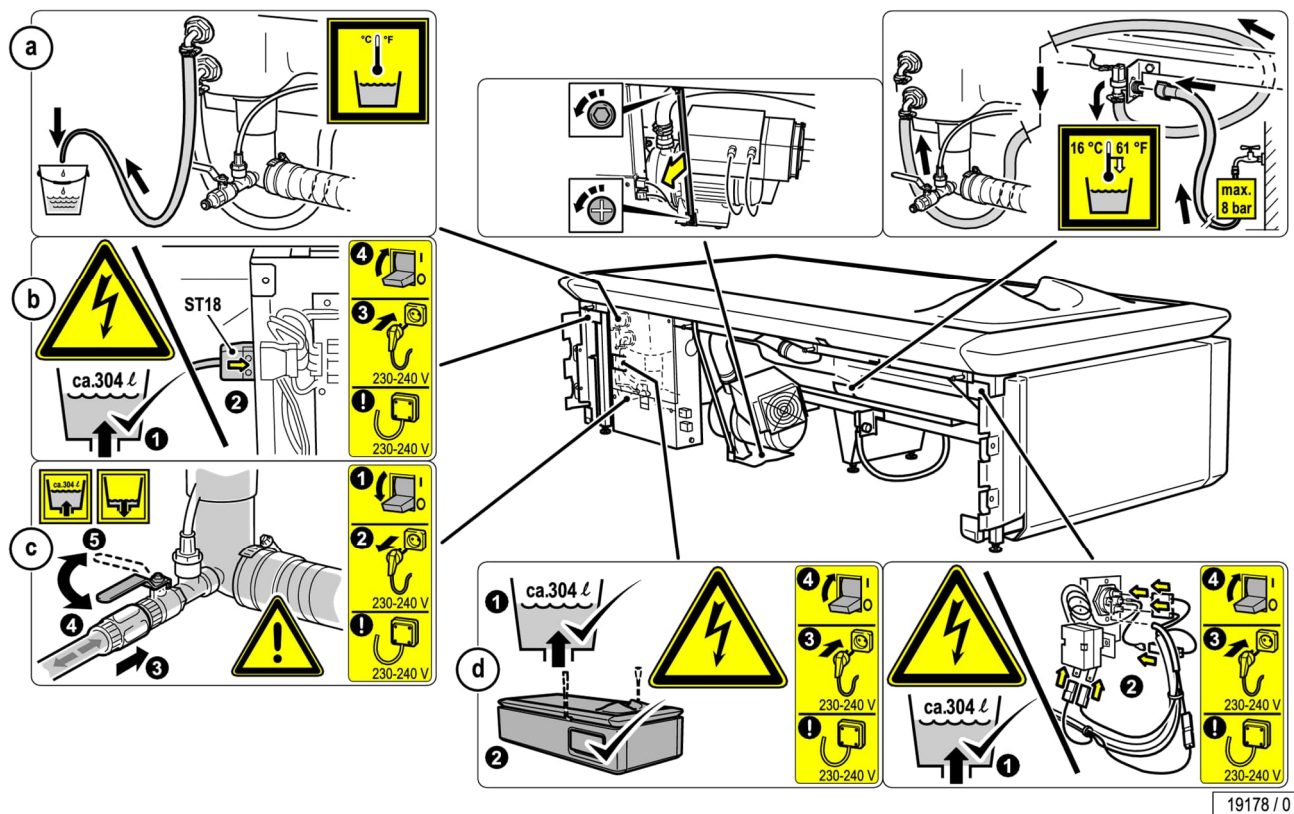
2: Nálepka ESD-citlivé součástky (a) a varovná nálepka 'Pod napětím' (b) (1020257-..)



13051 / 2

Nálepka se nachází za čelní přepážkou na ovládacím boxu.

3: Varovné nálepky (1009943-...)



19178 / 0

4: Výstražný pokyn / typový štítek čerpadla

	GEFAHR D
	GEFÄHRLICHE SPANNUNG Gerät nicht öffnen - Gefahr von elektrischem Schlag! Kondensatorenentladung!
DANGER GB	
HAZARDOUS VOLTAGE Do not open the device. Risk of electric shock! Discharge capacitors!	
Pumpe / Pump : JK-No:1505600-..	
FU : U1 : 220 - 240V / 50 - 60 Hz I1 : 16 A P1 : 3,0 kW	

18600 / 1

Nálepka se nachází na čerpadle.



5: Upozornění originální díly (800702-..)

<p>HINWEIS! In diesem Gerät dürfen nur Original-JK-Holding-Teile bzw. von JK freigegebene Teile verwendet werden! Der Einbau von Fremdelektronik oder Änderungen jedweder Art an Konstruktion, Verdrahtung o.ä. führt zum Erlöschen der Gewährleistungsansprüche. Des Weiteren erlischt unsere EU-Konformitätserklärung (CE-Kennzeichen). Es besteht ferner die Gefahr, dass Sie die Ansprüche aus der gesetzlichen Produkthaftung verlieren.</p> <p>NOTE! Only genuine JK-Holding parts or parts approved by JK may be used in this device! The installation of electronics of other manufacturers or changes of any kind to the design, wiring etc. shall result in any and all warranty claims being voided. In addition, our EU Declaration of Conformity (CE certification) shall also be voided. There is also a danger of losing the right to any claims resulting from legal product liability.</p>	18599 / 1
---	-----------

Nálepka se nachází za čelní přepážkou na ovládacím boxu.

6: Nálepka Nejedná se o export USA/Kanada (84829-..)

<p>HINWEIS Wir weisen darauf hin, daß die Geräte nicht in die USA oder nach Kanada exportiert und dort betrieben werden dürfen. Bei Nichtbeachtung dieses Hinweises wird keine Haftung übernommen.</p>	<p>NOTE We emphasize that these devices must not be exported to or operated in the USA or Canada! The manufacturer does not accept any liability in case of non-observance of this notice!</p>	<p>REMARQUE Nous attirons votre attention sur le fait que les appareils ne doivent pas être exportés ni utilisés aux Etats-Unis ou au Canada! Nous ne pourrions nullement être tenus responsables de dommages si cette remarque n'est pas respectée!</p>
11977 / 2		

7: Nálepka upozornění NFC karta (1023746-..)

	19715 / 0
---	-----------

1.7 Vyloučení vad



Uplatňuje-li kupující vady přístroje na základě zákonné záruky a/nebo poskytnuté garance, platí následující: Záruka ani garance se nevztahují na opotřebitelné díly, jako je gumový potah, ozubený řemen a hnací motory a spotřební materiál (aroma).

Je-li zboží vadné, je společnost JK-International nejprve oprávněna a povinna podle svého uvážení odstranit vadu nebo dodat náhradní zboží. Jsou-li odstranění vady nebo výměna nemožné nebo byly neúspěšné, může kupující od kupní smlouvy odstoupit nebo přiměřeně snížit kupní cenu.

Záruční doba činí dva roky od okamžiku dodání nebo, pokud je vyžadováno převzetí, od okamžiku převzetí. Zákazníková práva plynoucí ze shora zmíněné záruky existují vedle případných nároků zákazníka vyplývajících z kupní smlouvy a nedotýkají se jich.



UPOZORNĚNÍ!

V důsledku výrobního procesu může pryžová rohož vykazovat vizuální rozdíly. V tomto případě však nelze uplatnit nárok z vady. Další informace naleznete na: www.jk-globalservice.com.

1.8 Vyloučení odpovědnosti

Jakákoli odpovědnost skupiny JK Group, bez ohledu na právní důvod, je vyloučena, pokud ke škodě prokazatelně došlo v důsledku jedné nebo více z následujících příčin:

- použití přístroje, které není v souladu s účelovým použitím;
- neodborná montáž, uvedení do provozu, obsluha a údržba přístroje;
- provozování přístroje s defektními bezpečnostními zařízeními nebo nesprávně namontovanými nebo nefunkčními bezpečnostními a ochrannými zařízeními vč. varovných nálepek;
- provoz přístroje bez připojení chlazení při maximálním tlaku déle než 1 hodinu denně;
- nedodržení pokynů uvedených v návodu k použití ohledně transportu, skladování, montáže, uvedení do provozu, provozu a údržby;
- zaměstnání nezaškoleného personálu;
- svévolné změny na přístroji či ovládání;
- nedostatečná kontrola dílů, které podléhají opotřebení;
- neodborně provedené opravy;
- použití neoriginálních náhradních dílů;
- katastrofické případy způsobené účinkem cizích těles a vyšší mocí.

2 Popis



2.1 Obsah dodávky

- Přístroj pro suchou vodní masáž
- Technická dokumentace (návod k použití, brožury s kódy chyb a další podklady)
- NFC servisní karta 1023744-..
- Tlaková hadice 50906-.. (10 m, 3/8");
přítok: 1,5 MPa (15 bar) provozní tlak
- Hadice 50909-.. (10 m, 1/2"); odtok
- Ruční čerpadlo k odvzdušnění

2.1.1 Volitelně

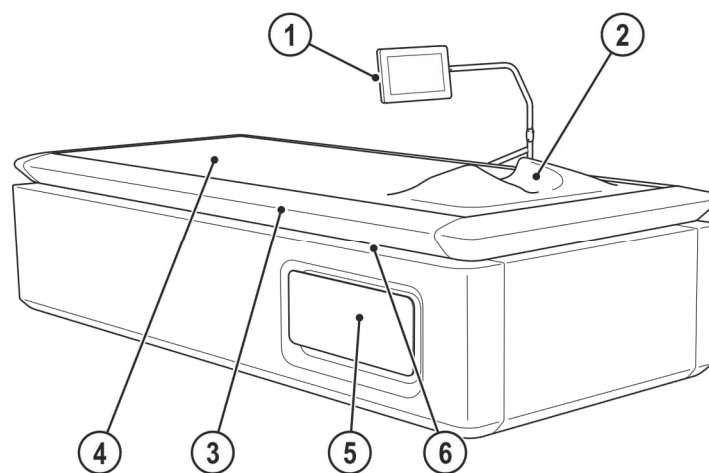
- Interní vzduchové/vodní chlazení
- Wellssystem SPA COMPLETE (příslušenství pro wellness)



UPOZORNĚNÍ:

Při použití chlazení vzduch/voda nesmí okolní teplota překročit 25 °C. Chladit lze maximálně na teplotu 10 °C.

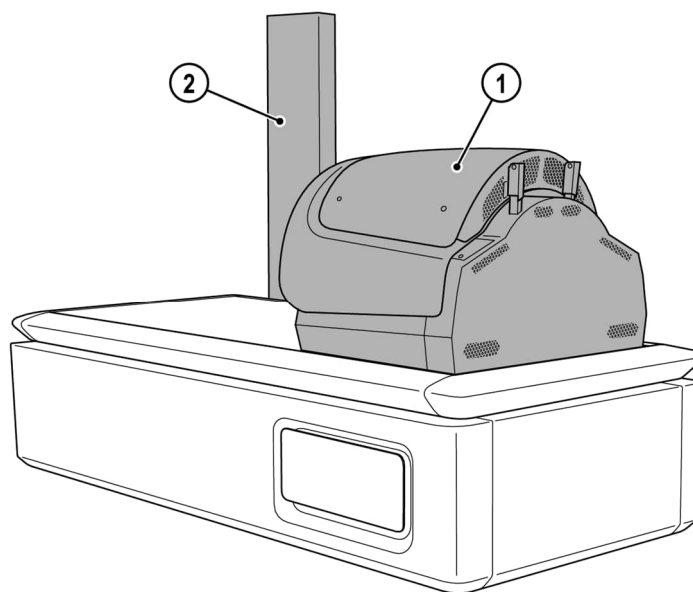
2.2 Popis přístroje



19716 / 0

1. Ovládací jednotka s dotykovou funkcí
2. Krční opěrka
3. Vana
4. Lehací plocha (gumový potah)
5. LED Light Show
6. Bod NFC

2.3 Příslušenství (volitelně)



19717 / 0

1. Wellssystem SPA COMPLETE (příslušenství pro wellness)
2. Interní vzduchové/vodní chlazení

2.4 Popis funkcí



Zařízení na suchou vodní masáž:

Pod pojmem „suchá vodní masáž“ se rozumí ošetření těla nebo jednotlivých částí těla pomocí hnětení, poklepávání, tření, hlazení a válení. V zásadě se může mechanická masáž wellsystem WAVE TOUCH provádět u všech symptomatických a asymptomatických přepnutí celého ramenního, zádového a hýžďového svalstva a svalstva dolních končetin.

Hydrostatický tlak, který může být při použití ve vodě velmi zatěžující pro oběhový systém, je u tohoto přístroje zcela eliminován. Osoba nepřichází do kontaktu s vodním paprskem. Nebezpečí infekce vodou je zde vyloučena.

Mechanická masáž přístrojem se nesmí používat v případech, kdy by vedla k přetažení nebo dokonce poškození přepnutého svalstva a dalších tkáňových struktur páteře a pánve, např. obratlů, vazivových struktur pohybového aparátu, pánevních nebo kyčelních kloubů.

Masáž nesmí vést k negativním somatickým reakcím jako je bolest nebo projevy zanícení a nesmí se používat v oblastech, ve kterých by se mohlo předpokládat uvolnění struktur, např. endoprotéz vlivem mechanických vibrací.

Páteř musí být dostatečně stabilizovaná a mobilizovaná, aby se během ošetření mohla pohybovat.

Výhody přístroje oproti ostatním fyzikálním formám terapie:

- nezatěžuje oběhový systém
- nevyvolává dodatečné pocení
- lze individuálně spolehlivě nastavit
- malé nároky na čas uživatele
- jednoduše uvolňující, blahodárné a povzbuzující

NFC¹CONNECT:

Přenos dat prostřednictvím bezdotykové komunikace blízkých polí - individuální nastavení lze uložit na NFC kartu. Prostřednictvím rozhraní NFC Connect jsou zcela jednoduše, bezpečně a bezkontaktně přenášeny kredity a masážní programy na individualizovatelných NFC kartách.

¹ Komunikační systém: NFC (Near Field Communication; komunikace na krátkou vzdálenost); max. provozní dosah: cca 50 mm, frekvenční rozsah: 13,56 MHz






2.4.1 Masírované oblasti / masážní programy

Při provozu lze kdykoliv změnit masírovanou oblast stisknutím příslušného piktogramu.

Tlačítko	Funkce	Tlačítko	Funkce
	Celková masáž těla Při celkové masáži těla se masážní trysky pohybují po celé lehací ploše.		Masáž zad Při masáži zad se masážní trysky pohybují pouze v horní polovině lehací plochy.
	Masáž dolních končetin Při masáži dolní části těla se masážní trysky pohybují pouze v dolní polovině lehací plochy.		Masáž ramen Masážní trysky se pohybují pouze v oblasti šíje a ramen.
	Masáž bederní oblasti Při této masáži se masážní trysky pohybují pouze uprostřed lehací plochy.		Masáž individuální oblasti Masáž podle požadavků uživatele

2.4.2 Masážní technika

Tlačítko	Funkce	Tlačítko	Funkce
	Cikcak masáž Při cikcak masáži se obě masážní trysky na lehací ploše pohybují zevnitř směrem ven, a to v masírované oblasti, která byla určena v předvolbě.		Hladicí masáž Při hladicí masáži se masážní trysky pohybují podél těla tam a zpět. Posun trysek probíhá zvenku dovnitř.
	Kruhová masáž Při kruhové masáži se masážní trysky na lehací ploše pohybují kruhovým pohybem, a to v masírované oblasti, která byla určena v předvolbě.		

3 Obsluha



3.1 Pokyny k používání

3.1.1 Bezpečnostní pokyny



POZOR!



Může dojít k poškození vozíku s tryskami.

- Na přístroj se můžete položit nebo jej můžete opustit pouze je-li přístroj v klidu.

Chování před a při masáži:

- Barviva v tkaninách resp. prostředky na barvení vlasů mohou způsobit zabarvení gumového potahu. Položte proto na lehací plochu ručník.
- Předměty s ostrými hranami jako např. šperky, spony od pásku atd. mohou poškodit gumový potah a musí se proto před masáží sundat.
- Při masáži noste lehké a mechanicky odolné oblečení.
- Položte se zády na přístroj.
- Osoby s onemocněními a zraněními, které jsou uvedeny na straně 9, nesmí přístroj používat.

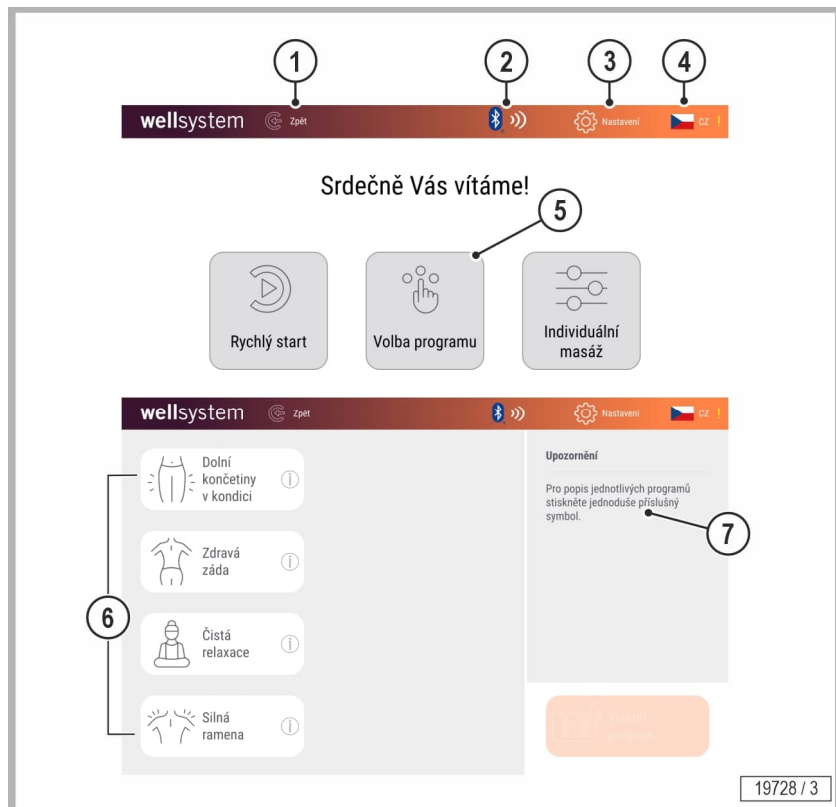


UPOZORNĚNÍ!

Pro komfortní používání masážního přístroje by se teplota vody měla blížit tělesné teplotě, viz Setup Manager, Nastavení systému 66.



3.2 Přehled obsluhy

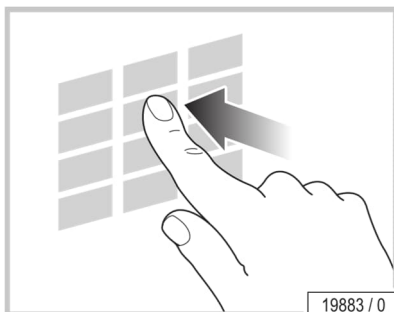


1. Zpět
2. Stav Bluetooth® (jen s SPA COMPLETE)
3. Menu nastavení přístroje (Setup Manager)
4. Jazyk
5. Informace k aktuální 'Volbě menu'
6. Druh masáže (pouze se zákaznickou kartou)
7. Upozornění / popis

3.2.1 Navigace / obsluha

Ovládací jednotka s dotykovou funkcí

- Pro zvolení požadovaných funkcí se prstem dotkněte ovládací jednotky.



UPOZORNĚNÍ!

Pokud se 30 sekund nedotknete ovládací jednotky, dojde k obnovení základního stavu. Doba do automatického opuštění obrazovky masáže lze měnit v Setup Manageru.



UPOZORNĚNÍ!

Při aktivní volbě video:

Pro přerušení nebo ukončení videa se krátce dotkněte volby SETUP MANAGER.



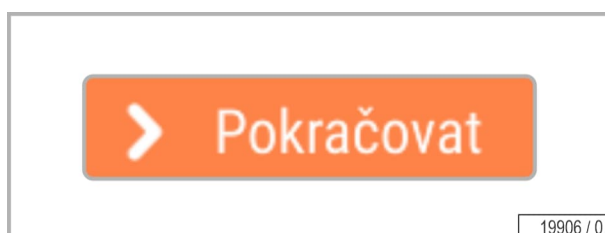
Dotykem vyberte požadovanou funkci.



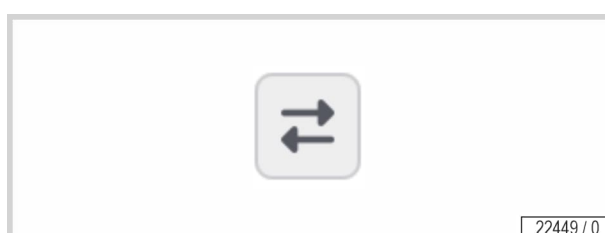
Masáž se ukončí.



Zvolený režim bude přerušeno.



Zvolený režim bude pokračovat.






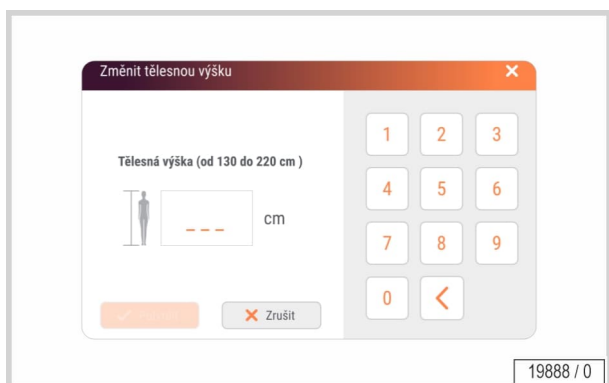
Přepínání mezi dlaždicemi menu.



Lze zvolit druh masáže.



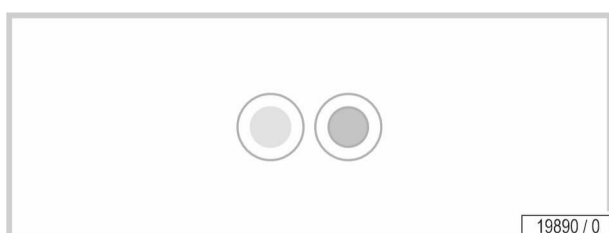
Dotykem ,  nebo  lze měnit hodnoty.



Dotykem na číslice zadejte hodnoty (např. tělesnou výšku).



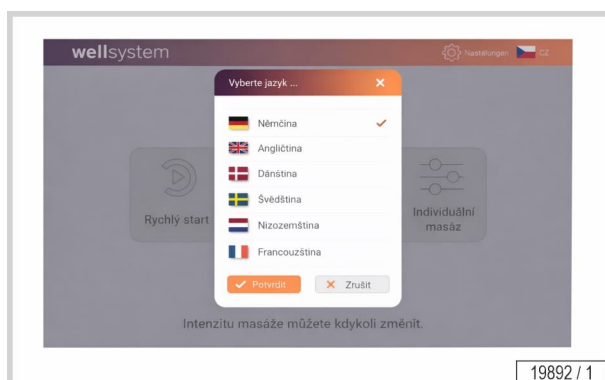
Dotykem zapněte a vypněte.




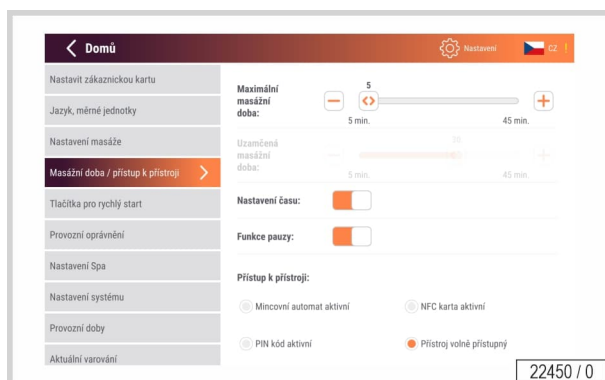
Dotykem vyberte požadovanou funkci.



Nastavení jazyka menu
Dotykiem symbolu vlajky lze změnit jazyk.



Volba se provede dotykem požadovaného jazyka.
Pomocí  se zvolí požadovaný jazyk.



Volba přístupu k přístroji, jak lze přístroj spustit.

- Mincovní automat aktivní
- PIN kód aktivní
- NFC karta aktivní
- Přístroj volně přístupný

Stisknutím aktivujte požadovaný přístup k přístroji.
V Setup Manageru (strana 66) můžete přizpůsobit volbu.



K dispozici jsou tři možnosti

- Rychlý start
- Volba programu
- Individuální masáž

Stisknutím jednoho z piktogramů aktivujete příslušný program.



UPOZORNĚNÍ:

Další programy jsou Vám k dispozici s NFC kartou.



U programu 'Rychlý start' se spustí masáž. Během programu lze měnit např. oblast těla a intenzitu.

U programu 'Individuální masáž' lze přednastavit masážní program nebo oblast těla. Před masáží lze individuálně nastavit tělesnou výšku a šířku ramen. Po masáži lze tato nastavení uložit na NFC kartu a při budoucí masáži tato nastavení opět použít.



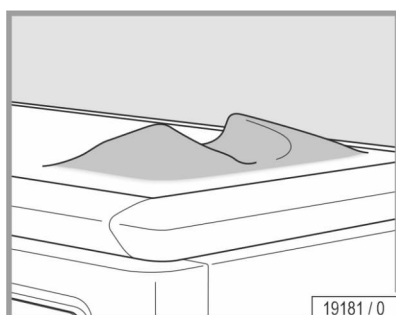
UPOZORNĚNÍ:

Zda a jak je možné zvolit dobu masáže, masírované oblasti a druhy masáže, odvisí od nastavení Setup Manager – viz strana 66 Fehler! Textmarke nicht definiert..

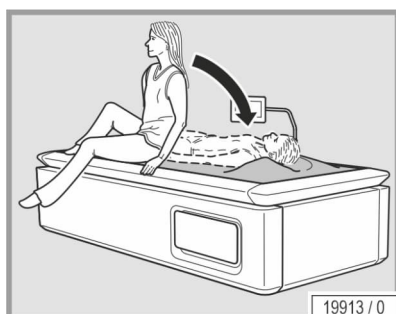
3.3 Spuštění masáže pomocí 'Rychlého startu'

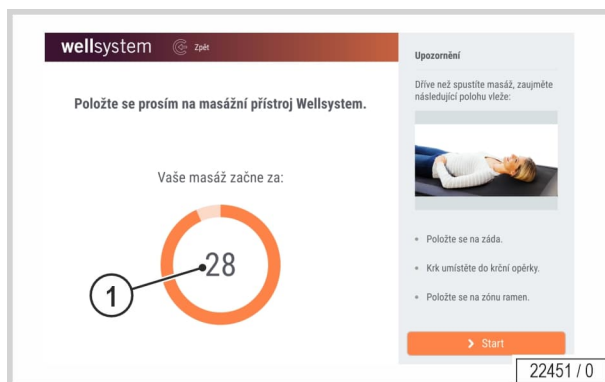


Dotykem na piktogram 'Rychlý start' (1) se otevře další okno.



- Položte se na přístroj. Položte přitom hlavu na krční opěrku.





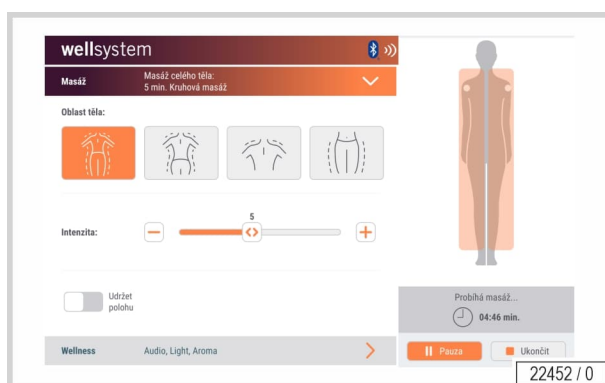
Zbývající čas (1) do automatického spuštění přístroje se zobrazuje v sekundách.

- Začít masáž pomocí **> Start** předčasně.



UPOZORNĚNÍ:

Zbývající čas (1) lze změnit do automatického spuštění v Setup Manageru.



Během masáže máte k dispozici tyto možnosti nastavení:

- Nastavení intenzity

Nastavení oblasti těla:

- Masáž celého těla
- Masáž zad
- Masáž ramen
- Masáž dolních končetin
- Udržet polohu

Dotykem **-**, **+** nebo **↔** lze měnit hodnoty.

Dotykem se aktivuje 'Udržet polohu'.

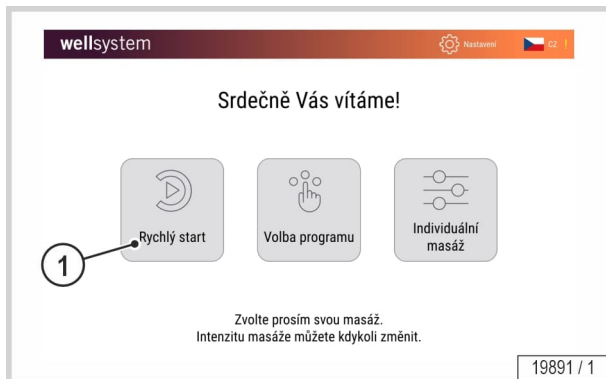


UPOZORNĚNÍ:

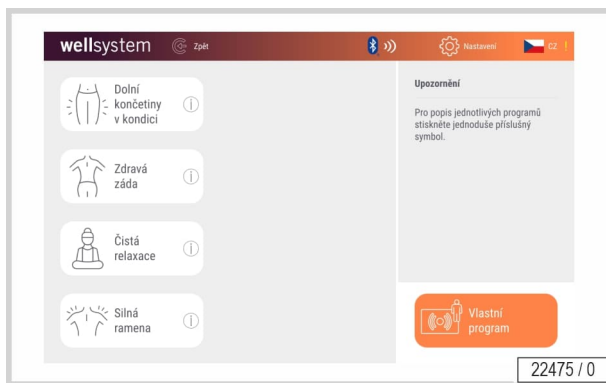
Při 'Udržet polohu' se vodní paprsek pohybuje přibližně v rozmezí 5 cm.



3.4 Spuštění masáže pomocí 'Volba programu'




Dotykem na piktogram 'Volba programu' se otevře další okno.

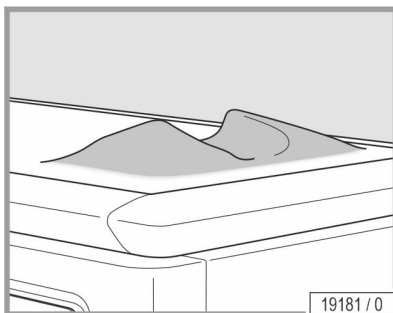


K dispozici jsou následující masážní programy:

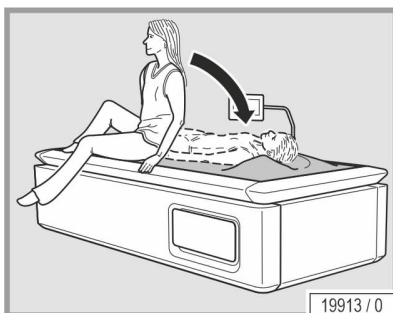
- 'Zdravá záda'
- 'Čistá relaxace'
- 'Silná ramena'
- 'Dolní končetiny v kondici'

Dotykem na piktogram se vybere požadovaný masážní program.

Stisknutím informačního tlačítka  se zobrazí vysvětlení masážního programu.



- Položte se na přístroj. Položte přitom hlavu na krční opěrku.





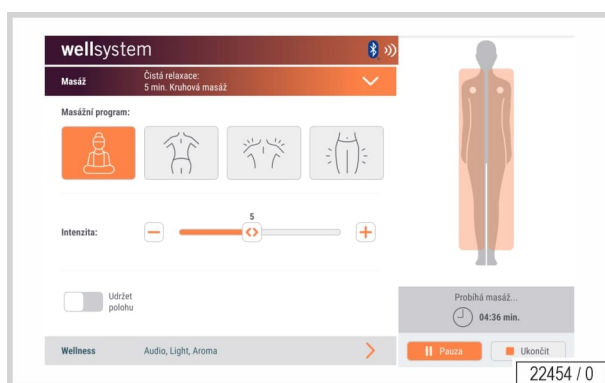
Zbývající čas (1) do automatického spuštění přístroje se zobrazuje v sekundách.

- Začít masáž pomocí  předčasně.



UPOZORNĚNÍ:

Zbývající čas (1) lze změnit do automatického spuštění v Setup Manageru.





Během masáže máte k dispozici tyto možnosti nastavení:

- Nastavení intenzity

Nastavení oblasti těla:

- 'Zdravá záda'
- 'Čistá relaxace'
- 'Silná ramena'
- 'Dolní končetiny v kondici'
- 'Udržet polohu'

Dotykem ,  nebo  lze měnit hodnoty.

Dotykem se aktivuje 'Udržet polohu'.

Opětovným stisknutím 'Udržet polohu' dojde k deaktivaci.



UPOZORNĚNÍ:

Při 'Udržet polohu' se vodní paprsek pohybuje přibližně v rozmezí 5 cm.

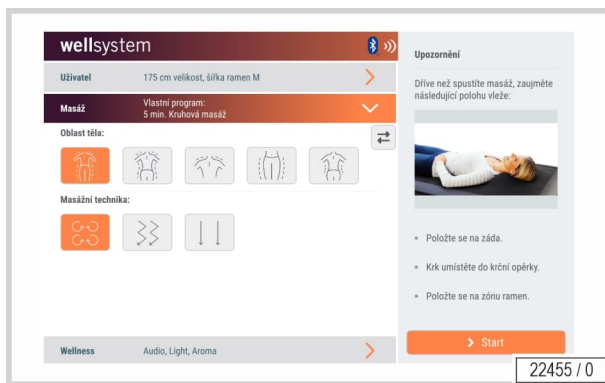



3.5

Spuštění masáže pomocí 'Individuální masáž'



Dotykem na piktogram 'Individuální masáž' se otevře další okno.



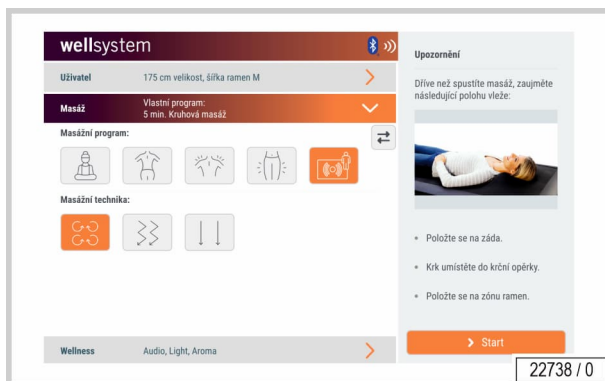
Pomocí menu 'Masáže' můžete vybrat oblast těla nebo masážní program .

- Nastavení intenzity

Nastavení oblasti těla:

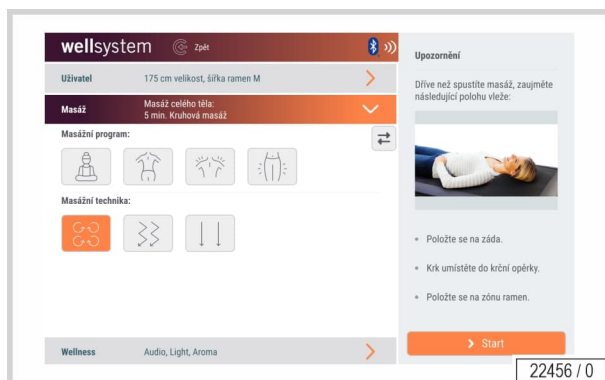
- Masáž celého těla
- Masáž zad
- Masáž ramen
- Masáž dolních končetin
- Masáž beder




Dotykem na piktogram se vybere požadovaný masážní program.



Pomocí  přejít na nastavení masážního programu:

- 'Zdravá záda'
- 'Čistá relaxace'
- 'Silná ramena'
- 'Dolní končetiny v kondici'
- 'Vlastní program'

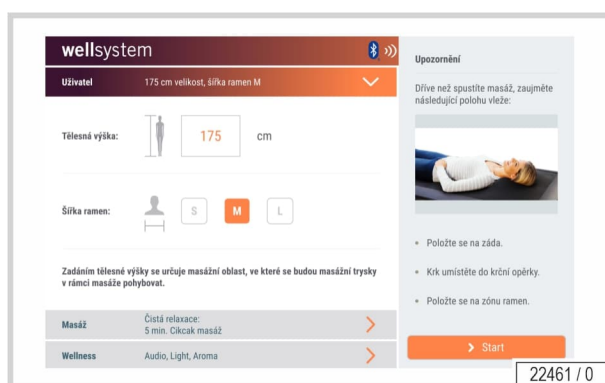


Masážní techniku lze změnit stisknutím jednoho z pikogramů  ,  ,  .



UPOZORNĚNÍ:

Nastavení v menu 'Uživatel' lze učinit pouze před spuštěním masáže.

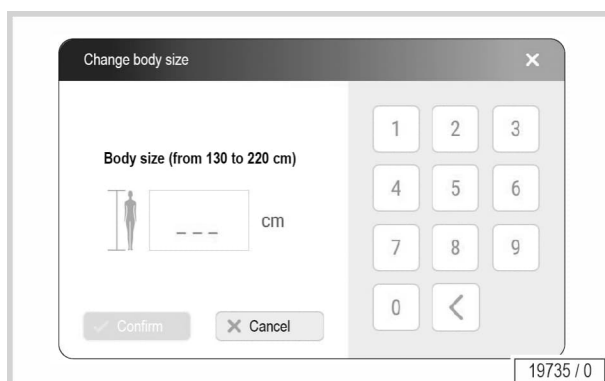


Změnit tělesnou výšku:

Dotykiem číslic lze měnit zadanou tělesnou výšku.


Změnit šířku ramen:

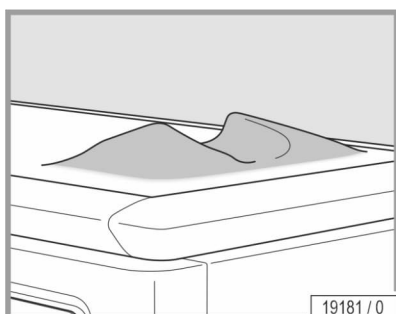
Stisknutím S, M nebo L změňte šířku ramen.



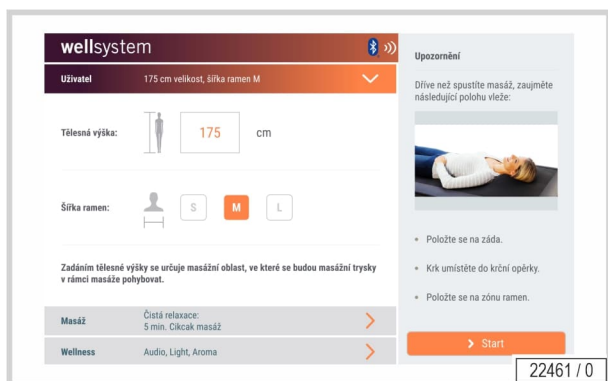
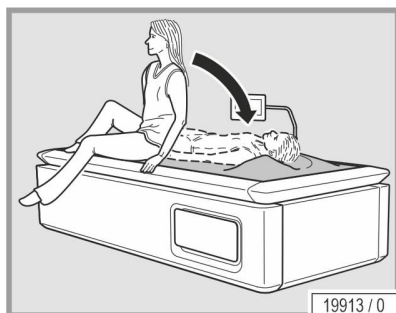
Dotykiem číslic lze měnit zadanou tělesnou výšku.

Tělesnou výšku lze volit v rozmezí 130 cm až 220 cm.

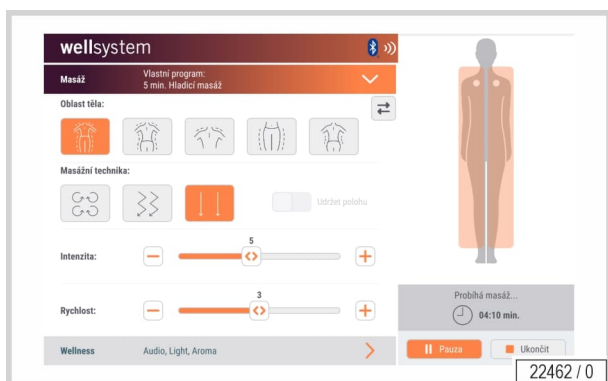
- Potvrďte pomocí  .



- Položte se na přístroj. Položte přitom hlavu na krční opěrku.



- Pomocí **> Start** začít.



Proved'te možná individuální nastavení během masáže:

- Oblast těla nebo masážní program
- Masážní technika

Stisknutím jednoho z piktogramů proved'te změnu.

- Změnit intenzitu
- Změnit rychlost
- Udržet polohu

Dotykem **-**, **+** nebo **<>** lze měnit hodnoty.

Dotykem se aktivuje 'Udržet polohu'.

Opětovným stisknutím 'Udržet polohu' dojde k deaktivaci.



UPOZORNĚNÍ:

Při 'Udržet polohu' se vodní paprsek pohybuje přibližně v rozmezí 5 cm.



UPOZORNĚNÍ:

Po masáži lze tato nastavení uložit na NFC kartu a při budoucí masáži opět použít uložená nastavení z NFC karty. Viz 'Spuštění při použití NFC karty'.

3.6 Spuštění při použití NFC karty



UPOZORNĚNÍ:

NFC karta musí být vytvořena přes program 'Individuální masáž'.



UPOZORNĚNÍ:

Masážní tlak lze během provozu kdykoli snižovat nebo zvyšovat.

Lze změnit druh masáže!



UPOZORNĚNÍ:

Použití NFC karty je možné pouze v předvýběru u 'Volba programu'.



- Položte NFC kartu na bod NFC .



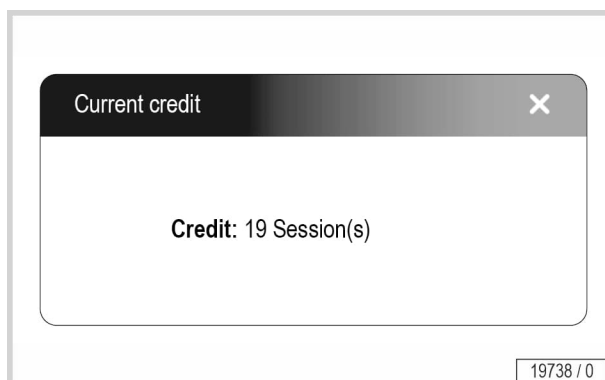
UPOZORNĚNÍ:

Zobrazí se aktuální kredit.

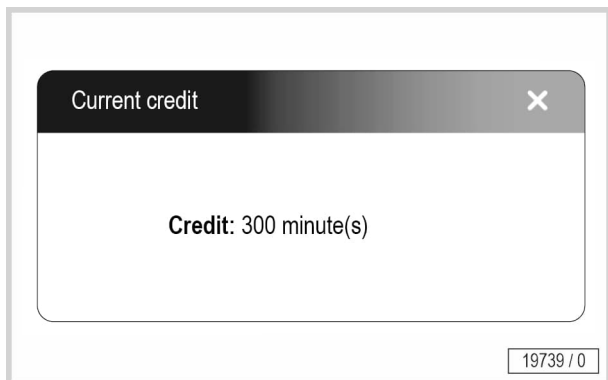


UPOZORNĚNÍ:

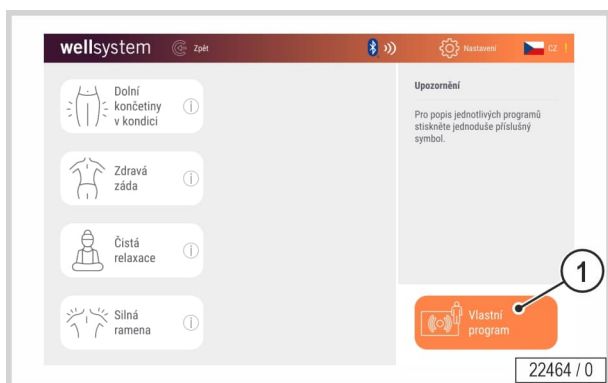
Poloha bodu NFC je popsána v kapitole „2.2 Popis přístroje“.



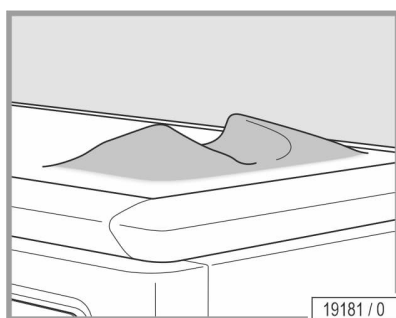
Kredit použití ukazuje kredit na NFC kartě.



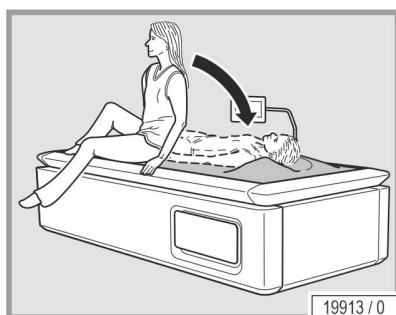
Kredit minut ukazuje minuty na NFC kartě.

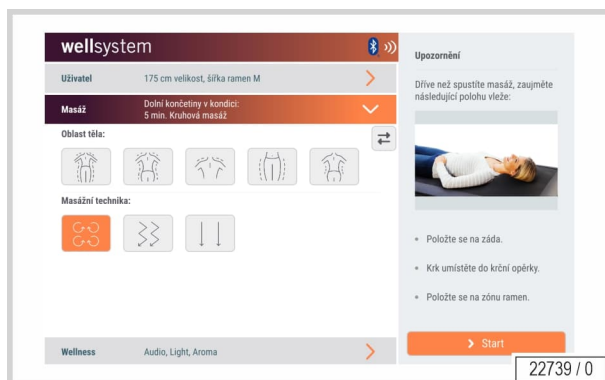


Stisknutím piktogramu „Vlastní program“ (1) zvolíte dříve vytvořený masážní program v „Individuální masáži“.



- Položte se na přístroj. Položte přitom hlavu na krční opěrku.





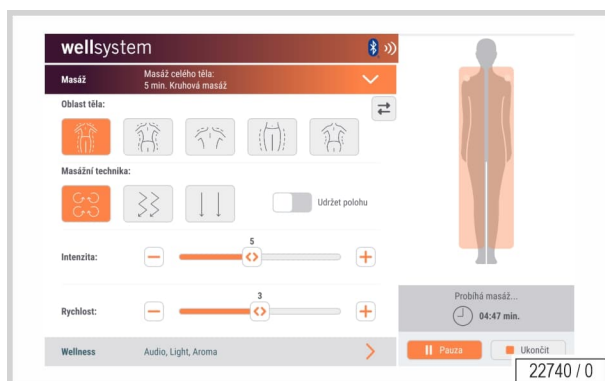
Zbývající čas do automatického spuštění přístroje se zobrazuje v sekundách.

- Začít masáž pomocí  předčasně.



UPOZORNĚNÍ:

V případě provedení změn nebo úprav během masáže nebude „Vlastní program“ již přístupný. Po ukončení masáže nelze zapsat tyto úpravy na NFC kartu.



Během masáže máte k dispozici tyto možnosti nastavení:

- Nastavení intenzity
- Nastavení rychlosti

Nastavení oblasti těla:

- "Masáž celého těla"
- "Masáž zad"
- "Masáž ramen"
- "Masáž dolních končetin"
- "Masáž beder"

Nastavení masážních technik:

- Kruhová masáž
- Cikcak masáž
- Hladicí masáž

Přejít pomocí  pro přístup k nastavení masážního programu:

- 'Čistá relaxace'
- 'Zdravá záda'
- 'Silná ramena'
- 'Dolní končetiny v kondici'
- 'Vlastní program' (z NFC karty)
- 'Udržet polohu'

Dotykem ,  nebo  lze měnit hodnoty.

Dotykem se aktivuje 'Udržet polohu'.

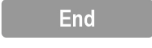
Opětovným stisknutím 'Udržet polohu' dojde k deaktivaci.

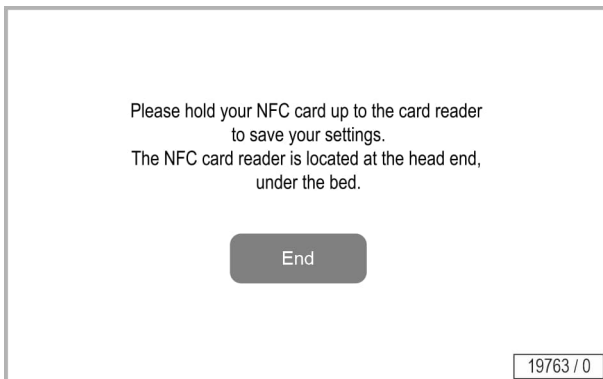


UPOZORNĚNÍ:

Při 'Udržet polohu' se vodní paprsek pohybuje přibližně v rozmezí 5 cm.

Je-li dosažena koncová poloha, lze přístroj opustit.

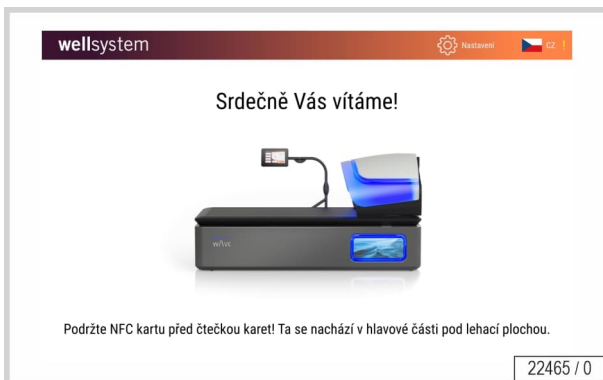
- Potvrďte pomocí .



UPOZORNĚNÍ:

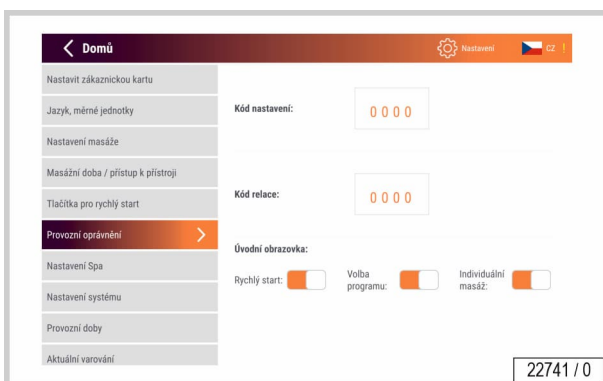
Po masáži lze tato nastavení uložit na NFC kartu a při budoucí masáži opět použít uložená nastavení z NFC karty.

3.7 Spuštění při použití programu zákaznické karty



Úvodní obrazovka programu zákaznické karty

- Položte zákaznickou kartu na bod NFC .



Příprava v Setup Manageru

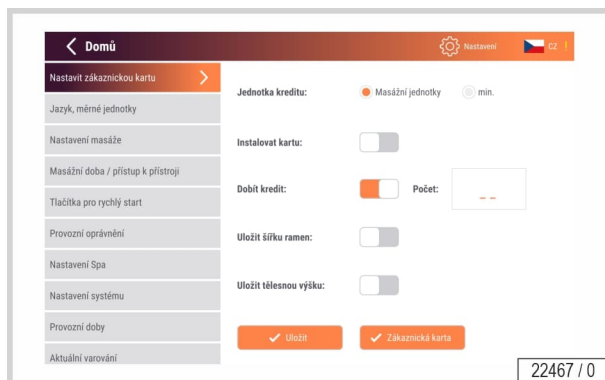
- Vyberte v menu možnost 'Oprávnění v provozu'.
- Zvolte podnabídku 'Úvodní obrazovka'.



Upozornění:

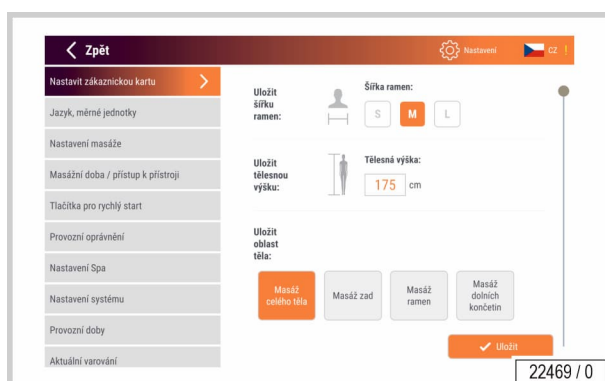
NFC karta 'Zákaznická karta' se popisuje pomocí správce nastavení.

Stisknutím  dojde k deaktivaci možností výběru.



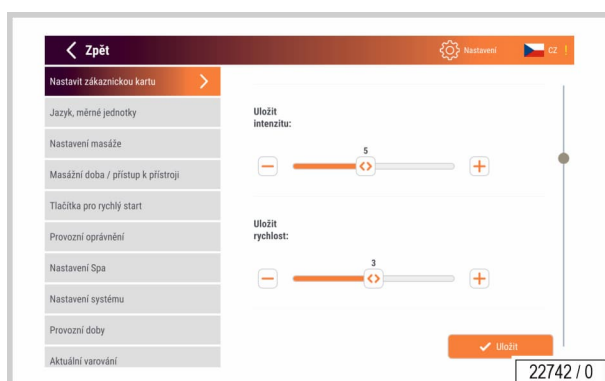
Přejít k volbě menu 'Vytvořit zákaznickou kartu'
Vytvořit zákaznickou kartu:

Stisknutím  vytvořit zákaznickou kartu.

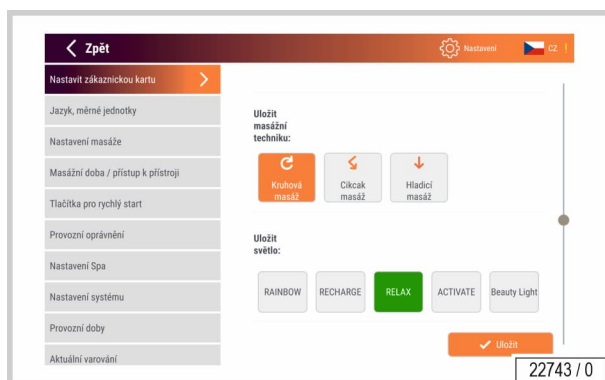


Lze provést následující nastavení specifická pro zákazníka:

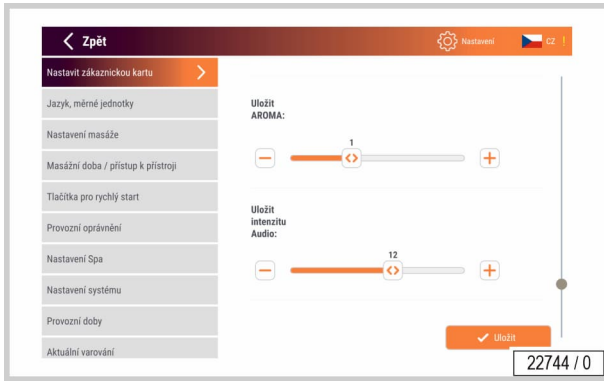
- Šířka ramen
- Tělesná výška
- Oblast těla



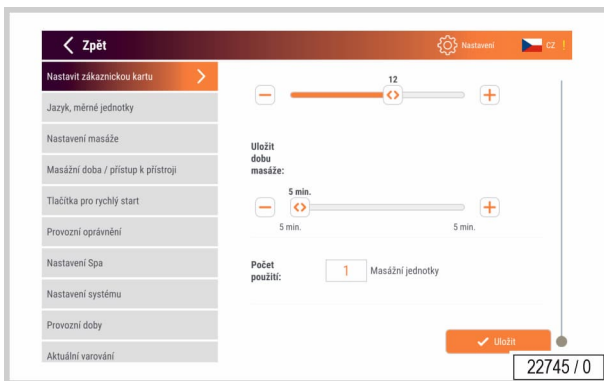
- Intenzita
- Rychlost



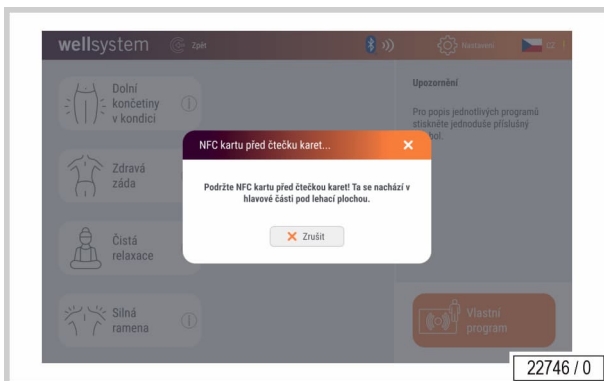
- Masážní technika/Doba masáže
- Typy světla




- Aroma
- Intenzita zvuku



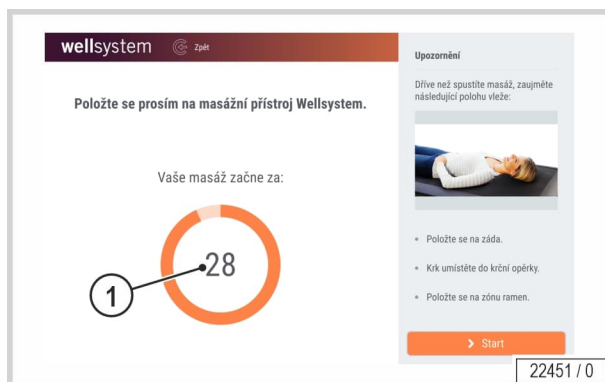
- Počet masážních jednotek, které mají být uloženy na NFC kartu.
- Nastavení systému wellsystem SPA COMPLETE, které má být uloženo na NFC kartu.



Pro uložení přiložte zákaznickou kartu na bod NFC 



– Úvodní obrazovka poté, co byla zákaznická nastavení uložena na NFC kartu.



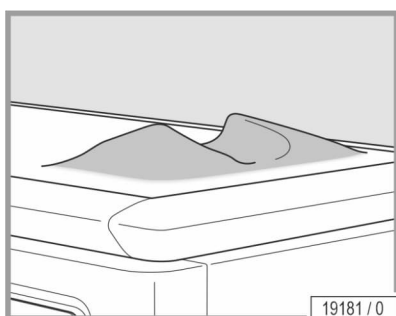
Zbývajcí čas (1) do automatického spuštění přístroje se zobrazuje v sekundách.

- Začít masáž pomocí **> Start** předčasně.

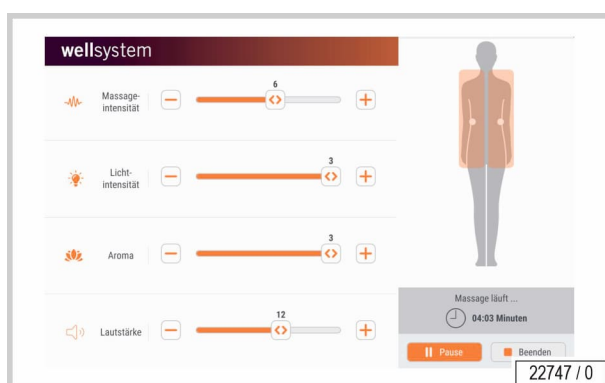
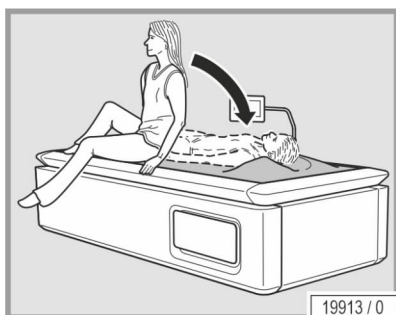


UPOZORNĚNÍ:

Zbývajcí čas (1) lze změnit do automatického spuštění v Setup Manageru.



- Položte se na přístroj. Položte přitom hlavu na krční opěrku.



Během masáže máte k dispozici tyto možnosti nastavení:

- Nastavení intenzity masáže

Možnosti nastavení při použití systému wellsystem SPA COMPLETE:

- Intenzita osvětlení
- Aroma
- Hlasitost

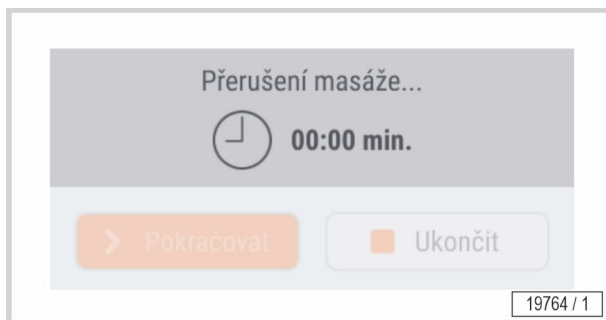
Dotykem **-**, **+** nebo **↔** lze měnit hodnoty.



UPOZORNĚNÍ:

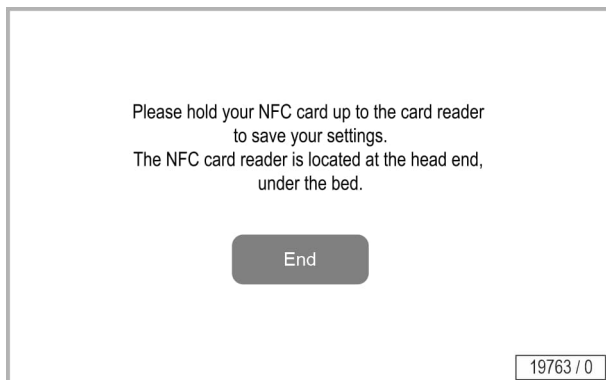
Po ukončení masáže se přístroj vrátí na úvodní obrazovku.

3.8 Konec masáže



Masáž končí automaticky po uplynutí nastavené masážní doby.

Po uplynutí nastavené masážní doby dojedou trysky na konec u nohou a následně do výchozí pozice na konec u hlavy. Přitom dojde ke snížení tlaku.



Je-li dosažena koncová poloha, lze přístroj opustit.

- Potvrďte pomocí **End**.



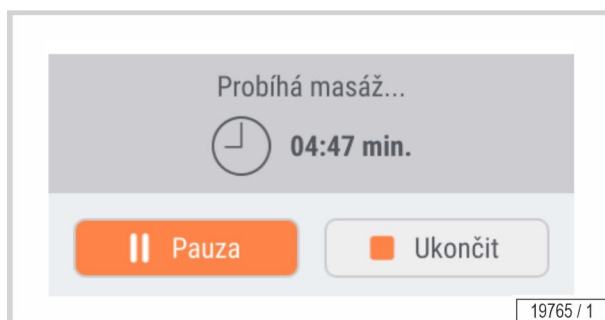
UPOZORNĚNÍ NFC¹CONNECT:


Přenos dat prostřednictvím bezdotykové komunikace blízkých polí - individuální průběh masáže / individuální program lze uložit na NFC kartu a při dalším použití opět načíst.

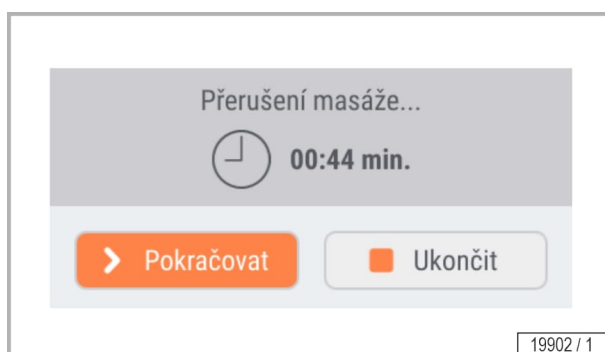
¹ Komunikační systém: NFC (Near Field Communication; komunikace na krátkou vzdálenost); max. provozní dosah: cca 50 mm, frekvenční rozsah: 13,56 MHz

3.8.1

Přerušení masáže



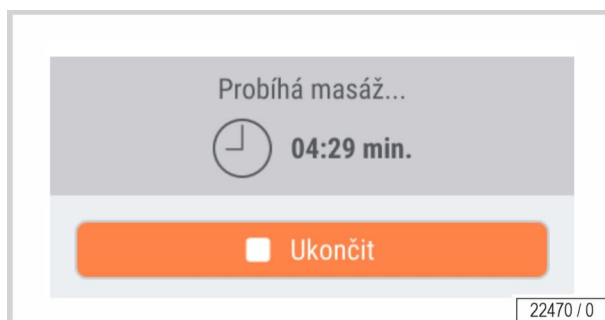
- Dotkněte se  **Pauza**.



- Dotykem  **Pokračovat** bude masáž pokračovat.

**UPOZORNĚNÍ!**

Zda lze použít funkci pauzy, závisí na předběžném nastavení (viz Setup Manager - strana 66, masážní doba).




Zobrazení bez funkce pauzy

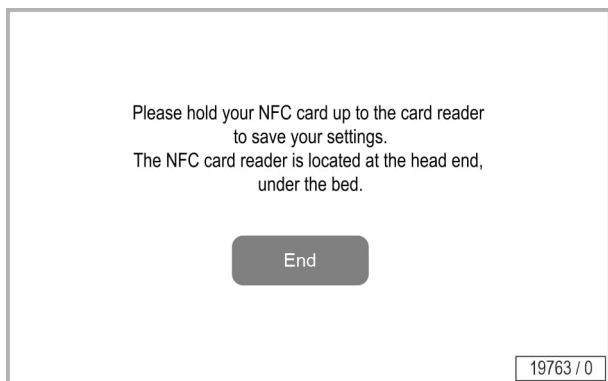
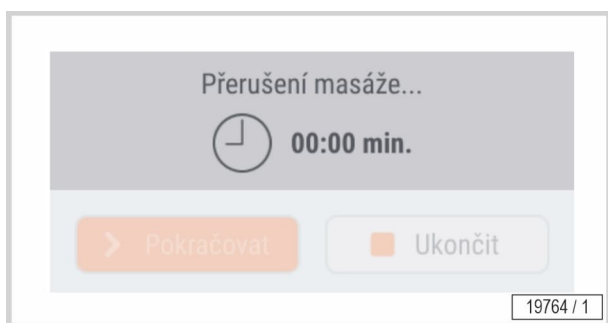
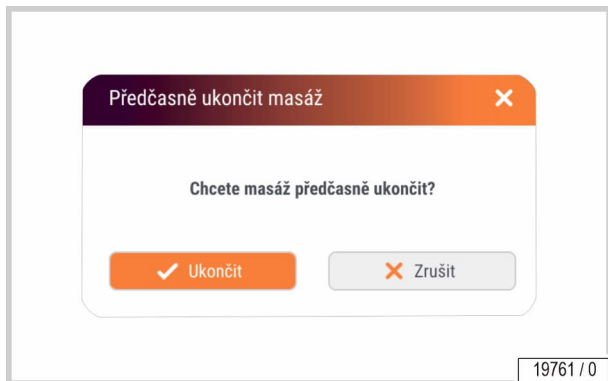
Během pauzy ubíhá dál doba masáže.

3.8.2

Ukončení masáže před uplynutím doby



- Pro ukončení masáže se dotkněte  .



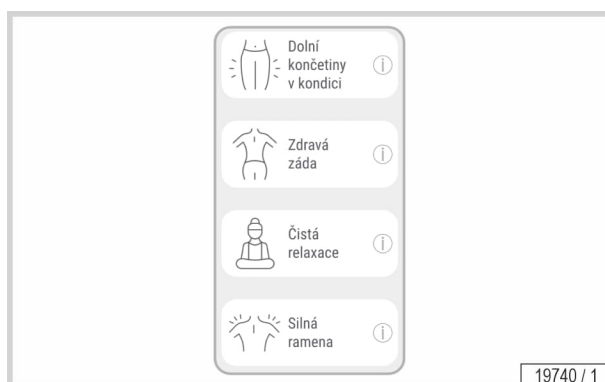
3.9 NFC servisní karta



19767 / 0

Pomocí NFC servisní karty (1023744-..) můžete resetovat hlavní kód pro správce nastavení na tovární nastavení. Viz kapitola 'Otevření Setup Managera', strana 67

3.10 Předvolené masážní programy

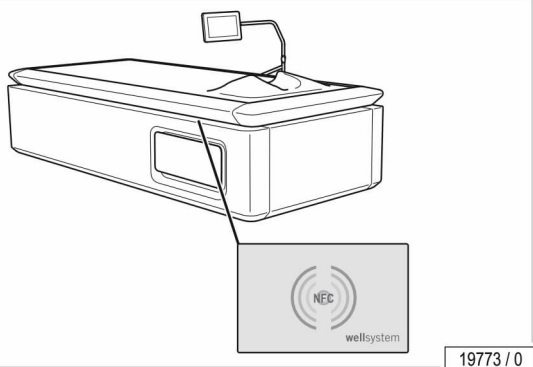


19740 / 1

Čtyři masážní programy vyvinuté odborníky jsou již zahrnuty ve wellsystem WAVE TOUCH. Údaje se vztahují na celkovou dobu trvání 20 minut.

Masážní programy							
Čistá relaxace	3 + 3 min.	4 + 4 min.	—	3 + 3 min.	—	celk. 20 min	
Zdravá záda	—	5 + 5 min.	—	2 + 2 min.	3 + 3 min.	celk. 20 min	
Dolní končetiny v kondici	3 + 3	—	7 + 7 min.	—	—	celk. 20 min	
Silná ramena	—	4 + 4 min.	—	6 + 6 min.	—	celk. 20 min	

3.11 Dobití kreditu na NFC kartu



NFC karty lze libovolně často dobíjet pro další masáže (viz předběžná nastavení, Setup Manager, dobítí kreditu).

Zbývající kredit

NFC karty lze libovolně často dobíjet pro další masáže (viz předběžná nastavení, Setup Manager, dobítí kreditu).

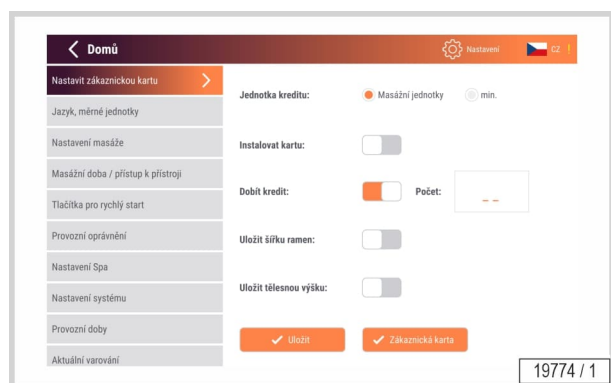
Nabité NFC karty ukazují po položení na bod NFC na krátkou dobu počet zbývajících dostupných masáží. Poté se opět objeví provozní zobrazení.



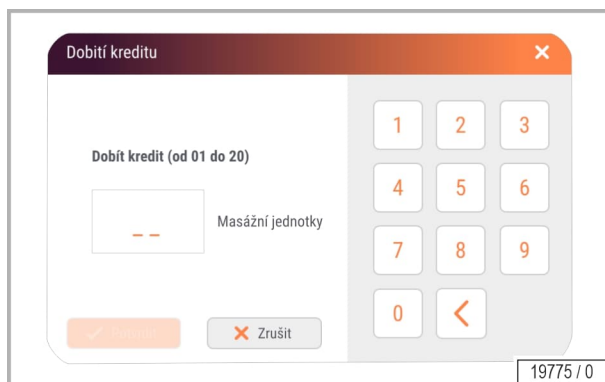
UPOZORNĚNÍ!
Zbývající kredit se přepíše!



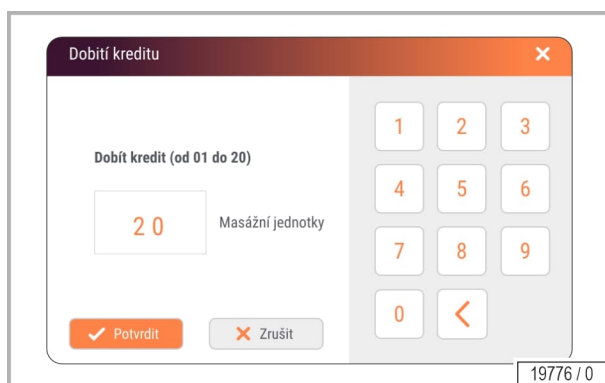
UPOZORNĚNÍ:
Lze dobíjet masážní jednotky nebo minuty.



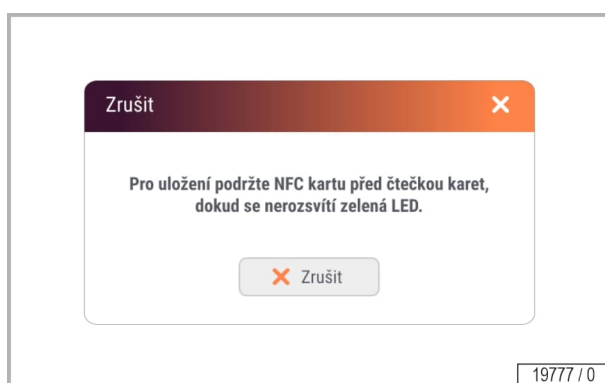
Volba masážních jednotek nebo minut



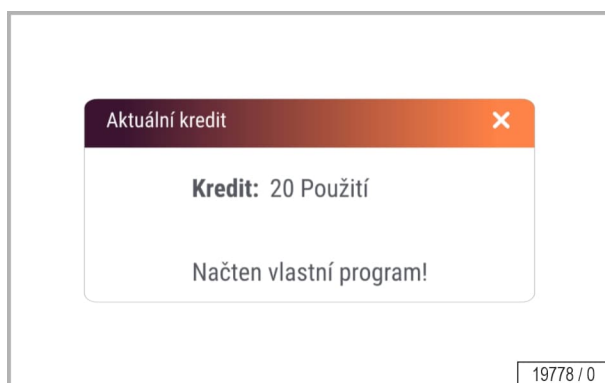
Kredit masážních jednotek:
Dotykem číslic dobijte kredit (dodržte min. a max.).



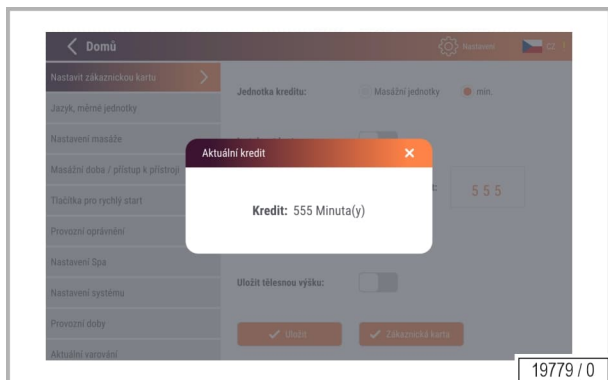
– Potvrďte pomocí OK.



Položte NFC kartu na bod NFC, dokud se LED nezsvítí zeleně.



Kredit byl úspěšně připsán na NFC kartu.

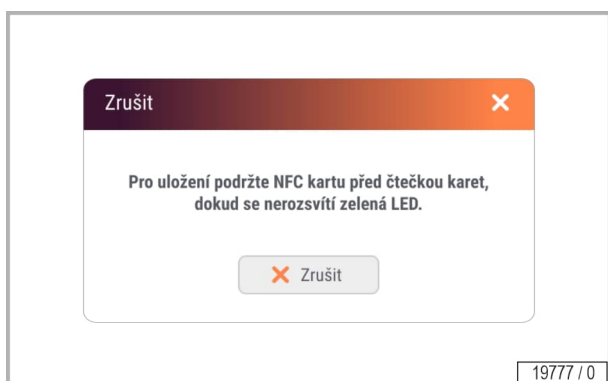


Zobrazí se kredit minut.

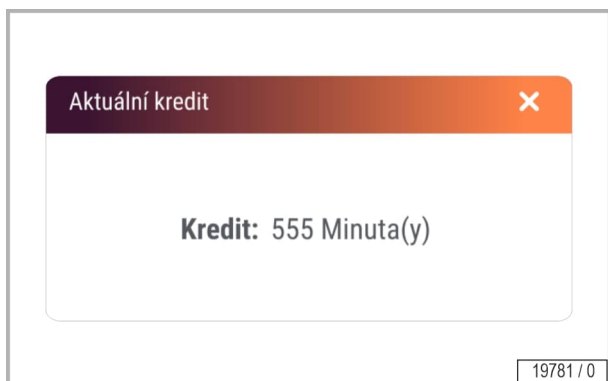


Dotykem číslic dobijte kredit (dodržte min. a max.).

- Potvrďte pomocí .



Položte NFC kartu na bod NFC, dokud se LED nezsvítí zeleně.



Kredit byl úspěšně připsán na NFC kartu.

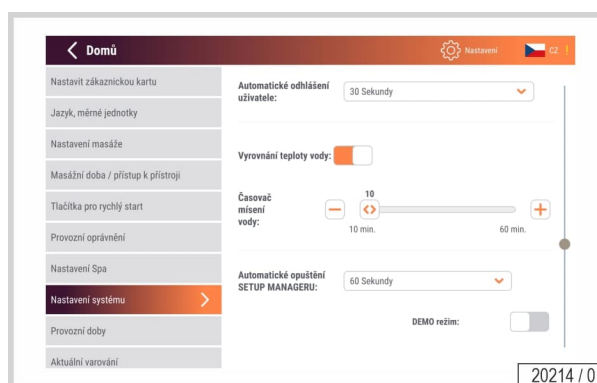
3.12 LED Light Show

LED Light Show svítí v pohotovostním režimu po předběžně nastavenou dobu, viz strana 66, předběžná nastavení.



3.13 Funkce mísení vody

Funkci mísení vody lze aktivovat (tovární nastavení) nebo deaktivovat. Při aktivované funkci je dosaženo rovnoměrného rozdělení teploty vody ve vodě. Jestliže je funkce mísení vody aktivní, provede se automaticky po uplynutí nastavené doby referenční běh.



UPOZORNĚNÍ:

Funkci mísení vody lze měnit. Vyrovnávání teploty vody je možné zapnout nebo vypnout. (Setup Manager, nastavení systému, vyrovnání teploty vody).

Pokud je vyrovnávání teploty vody aktivní, lze navíc nastavit časové intervaly (10 min až 60 min) mezi funkcí mísení (Setup Manager, nastavení systému, časovač mísení vody).

4 Čištění a údržba



4.1 Bezpečnostní pokyny pro údržbu

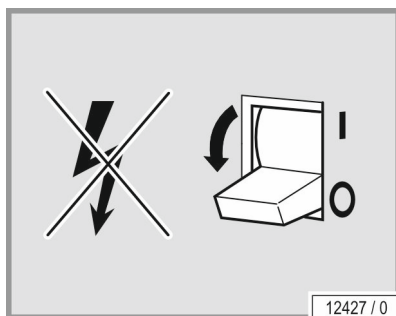
! NEBEZPEČÍ!



Elektrické napětí v celém přístroji!

Ohrožení osob zasažením elektrickým proudem a popálením.

- Na začátku prací vytáhněte zástrčku nebo vypněte všechny vodiče pod napětím.
- Zajistěte všechny vypnuté vodiče proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.
- Zajistěte, aby přístroj nebyl pod napětím.
- Všechny práce a elektrická připojení musí odpovídat národním ustanovením příslušné země provozovatele (např. předpisům svazu VDE v Německu) a musí být provedeny odborným personálem s odpovídajícím vyškolením.



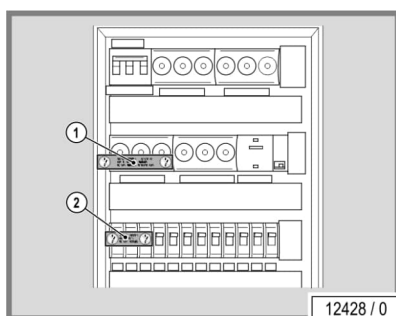
12427 / 0

Pokud je práce na přístrojích nutná, musíte přístroje vypnout. To znamená, že musíte odpojena všechna vedení, která jsou pod napětím.

Pouhé vypnutí přístroje nestačí, protože určitá místa mohou být stále ještě pod napětím. Proto při práci vypněte všechny pojistky a – je-li to možné – vyjměte je.

Neúmyslné opětovné zapnutí přístroje může být příčinou vážných úrazů. Všechny spínače nebo pojistky, kterými jste přístroj vypnuli, musíte okamžitě po vypnutí zajistit proti opětovnému zapnutí.

- Pojistkovou skříň zamkněte visacím zámkem.



12428 / 0

U nevyjímatelných pojistkových automatů lze přelepit ovládací páku lepicí páskou s nápisem 'Nezapínat, nebezpečí!' (1 + 2).

Vždy okamžitě umístěte na vhodné místo výstražnou tabuli s textem:

'Pracuje se!'

'Místo:!'

'Tabulku smí odstranit pouze:!'

! NEBEZPEČÍ!



Elektrické napětí v celém přístroji

Ohrožení osob zasažením elektrickým proudem a popálením.

- Tabulky se zákazy nesmí být zavěšené na místech pod el. napětím ani se jich dotýkat.

**UPOZORNĚNÍ:**

Během ošetření se nesmí provádět žádné servisní a údržbářské práce.



4.2 Závady

Na displeji se pro snazší lokalizaci příčin chyb zobrazí kódy chyb:

- Dojde-li k poruše, na displeji zobrazený kód chyby bliká.
- Dojde-li k několika chybám současně, zobrazená chybová hlášení se střídají.

**UPOZORNĚNÍ:**

Některá chybová hlášení lze vypnout stisknutím tlačítka START/STOP.

V ostatních případech lze poruchu odstranit vypnutím přístroje na dobu 1 minuty (vypnutí hlavního vypínače/pojistky).

- Pokud se po stisknutí tlačítka START/STOP nebo po opětovném zapnutí přístroje znovu objeví stejný kód chyby, uvědomte o tom zákaznický servis – viz strana 2.

Bližší informace k popisu chyb a jejich odstranění najdete v 'Kódy chyb', (objednací č. 1020386-..).

Za určitých okolností (přepětí) může dojít k výpadku ovládací jednotky s dotykovou funkcí.

Poruchu lze odstranit vypnutím/zapnutím přístroje.



4.3 Čištění a dezinfekce



NEBEZPEČÍ!



Kontaktem s pokožkou mohou být přenášeny infekce! Všechny předměty/díly přístroje, kterých se mohl uživatel během masáže dotknout, musí být po každé masáži dezinfikovány:

- Ovládací jednotka s dotykovou funkcí
 - Gumový potah
 - Rám
-



UPOZORNĚNÍ:

Pro vyčištění ovládací jednotku pouze otřete nebo použijte dezinfekci. Nepostříkujte!

4.3.1 Dezinfekce

K rychlé a důkladné dezinfekci doporučujeme vhodný čistič pro rychlou dezinfekci ploch.



UPOZORNĚNÍ:

- Pro řádnou dezinfekci musíte dodržet dobu účinku. Dbejte na pokyny k upotřebení od výrobce.
- Po předepsané době působení odstraňte případné zbytky čisticího/dezinfekčního prostředku.
- Použijte k tomu měkké a čisté jednorázové papírové utěrky.
- Proveďte vizuální kontrolu. Pokud objevíte znečištěná místa nebo zbytky čisticího/dezinfekčního prostředku, čištění zopakujte.
- Proveďte další vizuální kontrolu.

4.3.2 Čištění povrchů

 POZOR!



Nedrhňte nasucho - nebezpečí poškrábání!

Při nedodržení zaniká nárok na záruku.

- Na rychlé a hygienicky bezvadné čištění povrchů používejte výhradně speciálně vyvinutý prostředek.
- Nesmí být používány dezinfekční prostředky nebo rozpouštědla (např. lysoform, etylalkohol nebo jiné kapaliny obsahující alkohol).



Povrchy z umělé hmoty

Na čištění nalakovaných a nenalakovaných povrchů z umělé hmoty je nejlepší použít pouze teplou vodu a kožený hadřík. V žádném případě nepoužívejte čisticí prostředky s obsahem alkoholu nebo éterické oleje. Ty způsobují trvalé škody, na které není možné uplatnit záruku.

Při čištění se musí počítat s lehkým zbarvením koženého hadříku do černa, které je způsobeno pryžovým těsněním, což má výrobně-technický důvod.

Zamezte poškození povrchů z umělé hmoty.

- Před čištěním si svlékněte prsteny, náramkové hodinky, náramky atd.



UPOZORNĚNÍ!

Pokud používáte čisticí prostředky, pro ochranu povrchu zbytky těchto prostředků odstraňte.

4.4 Dálkové ovládání: Výměna baterie

Nelze použít pro toto zařízení.



4.5 Údržbářské práce prováděné zákaznickým servisem



UPOZORNĚNÍ:

Údržbářské práce provádějte podle kontrolního seznamu wellsystem WAVE TOUCH zákaznického servisu.

POZOR!



Používejte pouze originální náhradní díly stejného typu! Při použití jiných dílů může dojít k poškození materiálu a zranění osob.

V případě škod, ke kterým došlo prokazatelně v důsledku použití neoriginálních náhradních dílů, je jakákoliv záruka vyloučena.

Údržbu provede autorizovaný, vyškolený a kvalifikovaný personál

 POZOR!



Nebezpečí pro osoby v důsledku neprovedených údržbářských prací!

Neprovádění údržbářských prací může mít za následek poškození materiálu a osob!

- Údržbářské práce smí provádět pouze autorizovaný a zaškolený odborný personál, který byl autorizován, vyškolen a kvalifikován společností JK-International GmbH, oddělením JK-Global Service!
- Provozovatel nese odpovědnost za dodržení intervalů údržby!

Údržbářské práce musí dle kontrolního seznamu 1016789-... provádět servisní technik výrobce resp. osoby, které byly výrobcem autorizovány, vyškoleny a kvalifikovány.

V kontrolním seznamu 1016789-... musí být zaznamenáno a potvrzeno řádné provedení údržbářských prací.

Údržbářské práce se musejí provádět dle následujících intervalů:

- Jednou za rok nebo každých 2000 provozních hodin podle toho, co nastane dříve.
- Po 3000 provozních hodinách
- Po 5 letech nebo 4000 provozních hodin podle toho, co nastane dříve.
- Po 8 letech nebo 6500 provozních hodin podle toho, co nastane dříve.
- Po 10 letech nebo 20 000 provozních hodin podle toho, co nastane dříve.

Pokud přístroj dle údajů výrobce dosáhl stáří 10 let, musí jeho stav zhodnotit certifikovaný servisní technik společnosti JK-International GmbH, z oddělení JK-Global Service. Teprve poté smí být přístroj opět znovu použit.

Pokud nebude provedeno výše uvedené hodnocení přístroje, může to mít za následek poškození osob a věcí.

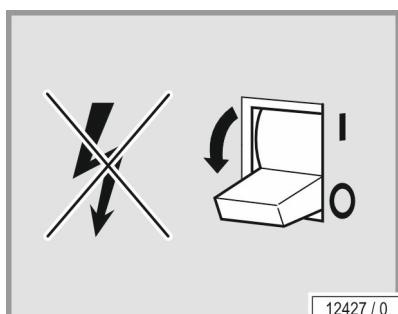
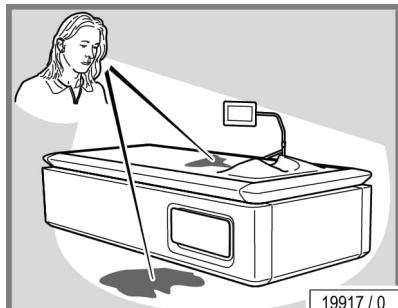
Výrobce neručí za jakékoliv škody, pokud byl přístroj dále používán i po 10 letech od výrobního data bez provedení 'dodatečného hodnocení'.



4.6 Údržbářské práce, které provádí provozovatel

4.6.1 Denní vizuální kontrola

- Zkontrolujte případné netěsnosti na přístroji.



! POZOR!



Poškození přístroje vlhkostí!

- Při úniku vody (kaluže na podlaze) nesmí být přístroj dále používán. Uvědomte prosím zákaznický servis – viz strana 2.
- Při netěsnostech nebo poškozeních přístroj vypněte. Uvědomte zákaznický servis – viz strana 2.

4.6.2 Odvzdušnění

3 dny po uvedení do provozu resp. naplnění vany se vana musí odvzdušnit – viz strana 60. Potom již odvzdušnění není nutné, pouze v případě, že se vyskytnou netěsnosti a vana se musí doplnit.

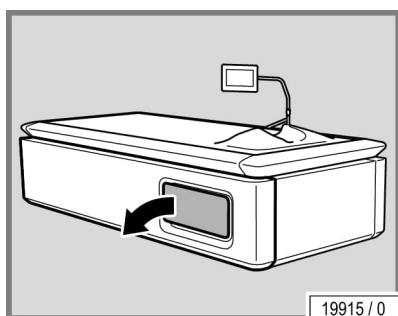
! NEBEZPEČÍ!



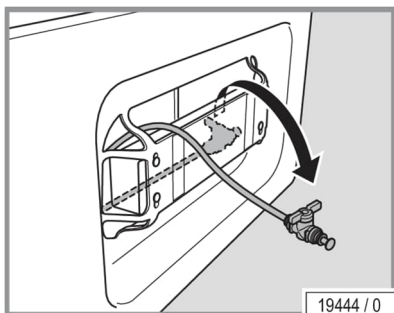
Onemocnění ze znečištěné vody!

Voda ve vaně není upravená a může být znečištěná bakteriemi.

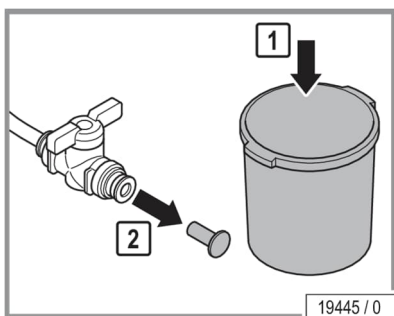
- V případech, kdy může dojít ke kontaktu s vodou, noste ochranné rukavice.



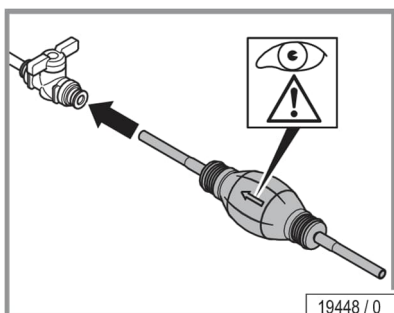
- Zajistěte, aby přístroj nebyl pod napětím, viz kapitola 4.1.
- Stáhněte dekorační prvek.



- Sáhnete do přístroje a vyjměte hadici s uzavíracím kohoutem.



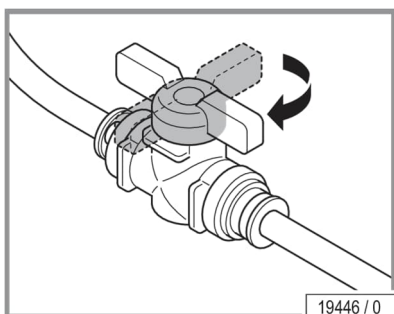
- Pod uzavírací kohout postavte sběrnou nádobku.
- Vytáhněte uzávěr uzavíracího kohoutu.



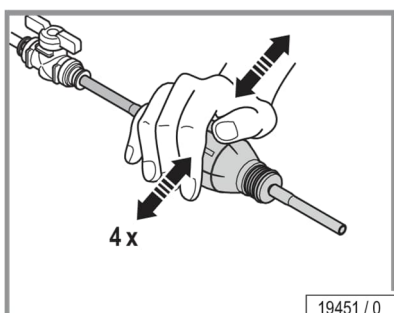
- Uzavírací kohout hadicového systému připojte k ručnímu čerpadlu.



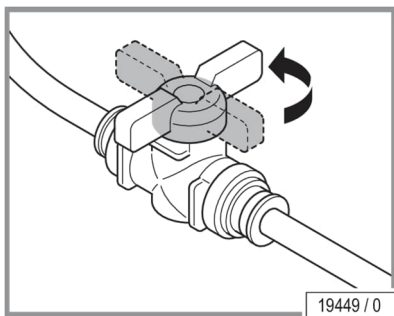
UPOZORNĚNÍ!
Dodržte směr toku!



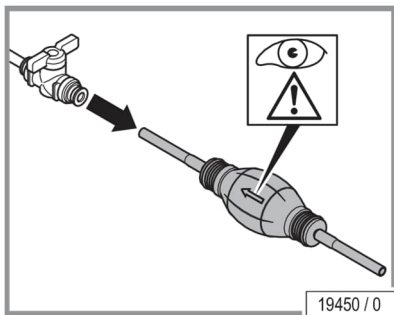
- Otevřete uzavírací kohout.



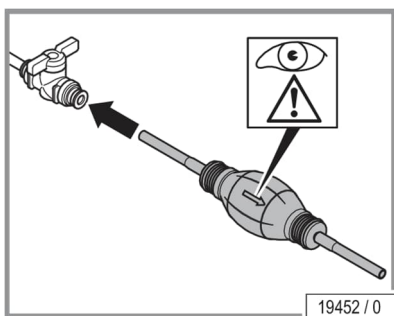
- Čtyřikrát zapumpujte.



- Zavřete uzavírací kohout.



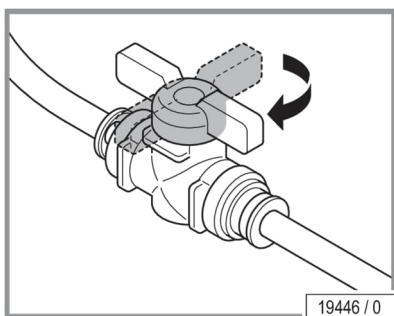
- Odpojte ruční čerpadlo.



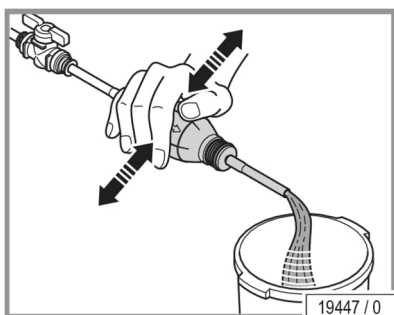
- Uzavírací kohout hadicového systému opět připojte k ručnímu čerpadlu.



UPOZORNĚNÍ!
Dodržte směr toku!



- Otevřete uzavírací kohout.



- Pumpujte, dokud nezačne vytékat voda.
Montáž se provádí v opačném pořadí.

5 Technická data



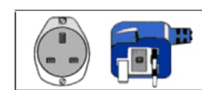
5.1 Výkon, přípojně hodnoty a hmotnosti

wellsystem WAVE TOUCH	
Jmenovitý příkon bez chlazení:	2830 W
Jmenovitý příkon s chlazením:	3080 W
Jmenovitá frekvence:	50/60 Hz
Jmenovité napětí:	230 V
Druh připojení	Schuko zástrčka (Typ F) ³⁾
Jmenovité jistění:	Externí: 16 A
Hladina hluku ve vzdálenosti 1 m od přístroje:	54,9 dB(A)
Hladina hluku v přístroji:	< 56 dB(A)
Hmotnost prázdného přístroje (nenaplněno):	cca 168 kg
Hmotnost:	cca 472 kg
Maximální výstupní výkon Bluetooth ^{®1)} :	normální přenosový výkon: 5,26 dBm (EIRP ²⁾ zvýšený přenosový výkon: 3,01 dBm (EIRP ²⁾

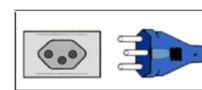
¹⁾ K obsahu dodávky patří síťový přívod s vidlicí s ochranným kontaktem (typ F).

Pro následující země jsou zapotřebí adaptéry/propojovací konektory typ F na typ G nebo J:

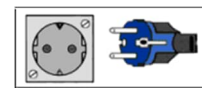
Velká Británie: 2 zástrčky s plochými kontakty a 1 pravouhlá zástrčka (typ G) s jemnou pojistkou 6,3 A



Švýcarsko: Šestihranná zástrčka se 3 kulatými kolíky, uspořádanými do trojúhelníkového tvaru (typ J)



Rakousko: není nutný propojovací konektor (typ F)



¹ Pouze při použití s WELLSYSTEM SPA_COMPLETE

² ekvivalentní izotropně vyzářený výkon



5.2 Požadavky na vodu a chlazení

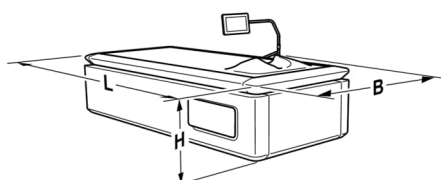
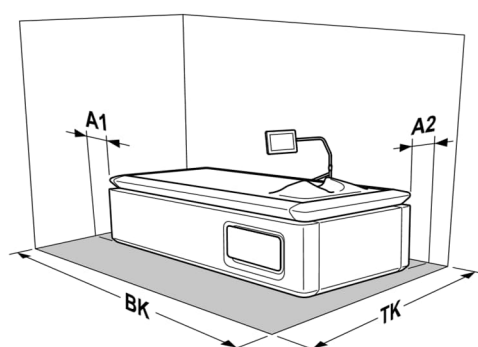
Přístroj se plní normální vodou z vodovodu bez přísad. Voda se po použití může vypustit do veřejné kanalizace.

Požadavky na vodu a chlazení

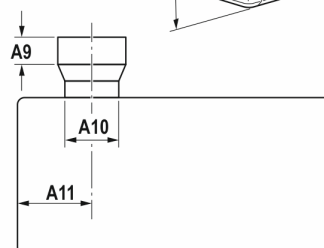
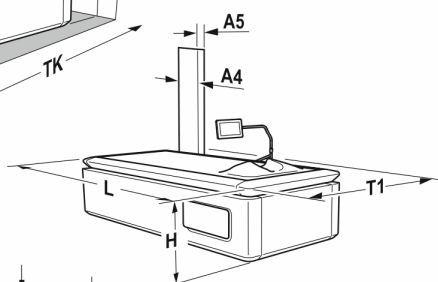
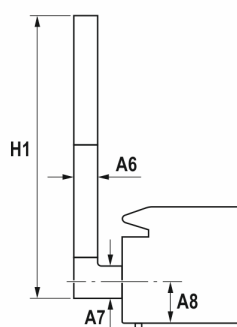
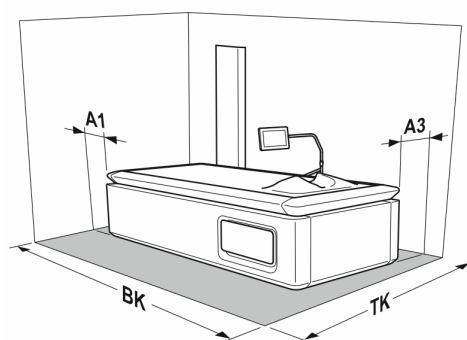
- Povolný tlak vody (přítok vody): 0,8 MPa (8 bar)
- Maximální teplota chladicí vody: 16 °C > Požadovaná teplota a přednastavený čas.

Přístroj lze provozovat pouze s dodávanou tlakovou hadicí.

5.3 Rozměry



19187 / 1



19908 / 0

A1	= 150 mm
A2	= 100 mm
A3	= 310 mm
A4	= 220 mm
A5	= 90 mm
A6	= 90 mm
A7	= 150 mm
A8	= 250 mm
A9	= 90 mm
A10	= 150 mm
A11	= 440 mm
BK	= 2450 mm
TK	= 1900 mm
L	= 2291 mm
H	= 585 mm
H1	= 2350 mm
T1	= 1260 mm
B	= 1050 mm
L	= 2291 mm

5.4 Náhradní díly a příslušenství

Nelze použít pro toto zařízení.

6 Provedení předběžného nastavení




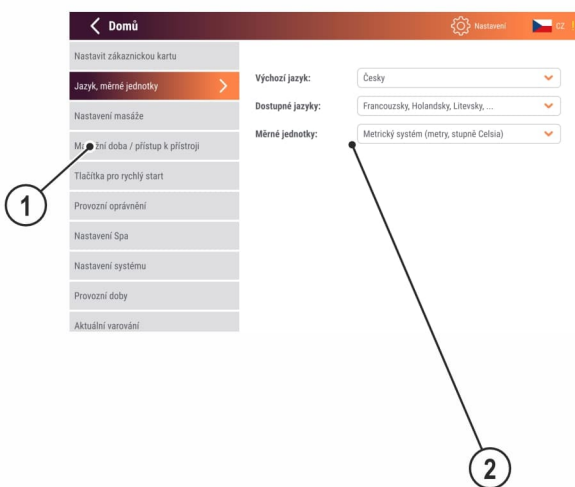
6.1 Nastavení přístroje (Setup Manager)



UPOZORNĚNÍ!

Setup Manager lze vyvolat pouze mimo masáž.

Po dotyku  přejde přístroj automaticky do klidového stavu, aktuálně nastavené hodnoty se převzou.

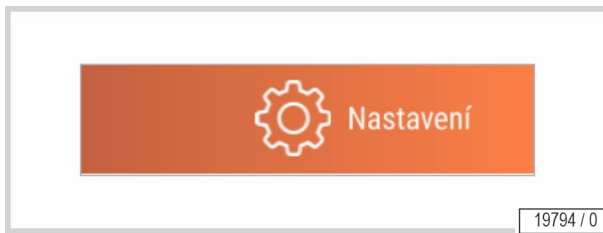



19782 / 0

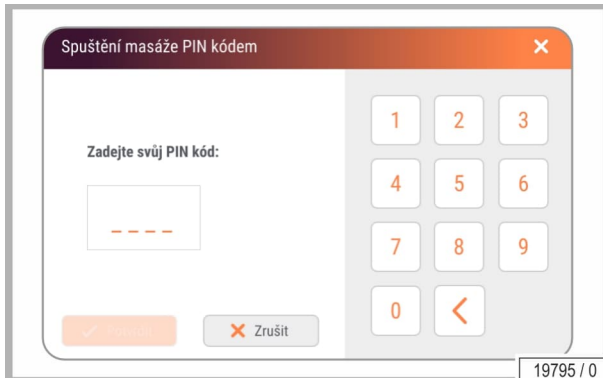
1. Podmenu
2. Zobrazení stavu a možnosti nastavení v podmenu

6.1.1

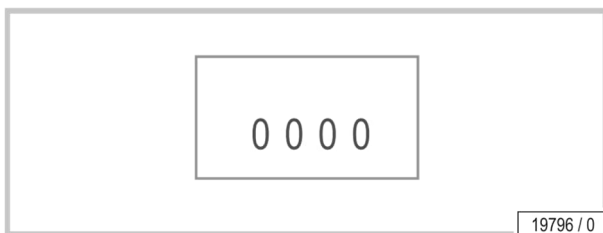
Otevření Setup Managera




- Pro otevření Setup Manageru stiskněte symbol .




- Dotykem číslic zadejte PIN kód.



- Potvrďte pomocí .

**UPOZORNĚNÍ!**

Setup Manager lze vyvolat pouze mimo masáž.

Po dotyku  přejde přístroj automaticky do klidového stavu, aktuálně nastavené hodnoty se převzou.

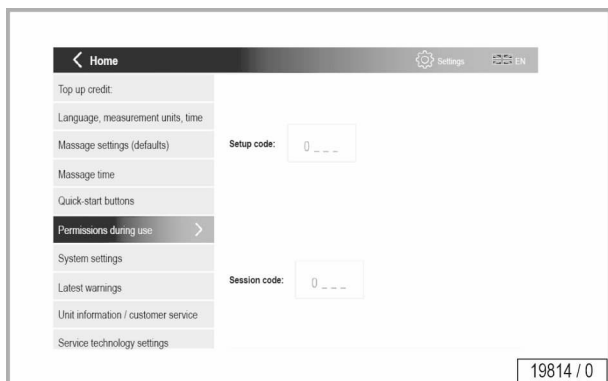
**UPOZORNĚNÍ:**

Po zadání kódu Master jsou vám k dispozici všechna předběžná nastavení. Pokud znáte aktuální kód Master, můžete kdykoli nastavit nový kód. Pokud jste kód Master zapomněli, můžete jej pomocí NFC servisní karty (1023744-..) resetovat na 0000. Kód při dodání (tovární nastavení) kód Master: 0000

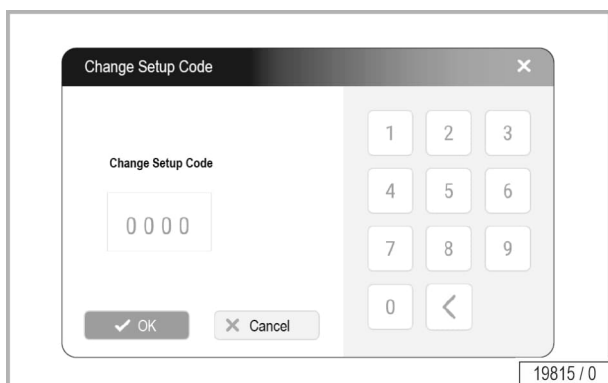
**UPOZORNĚNÍ:**


Doporučujeme vám, abyste již při prvním uvedení do provozu zadali nový kód Master, abyste zabránili neoprávněnému přístupu do režimu předběžného nastavení. Kód si zaznamenejte pro zákaznický servis.

Změna kódu



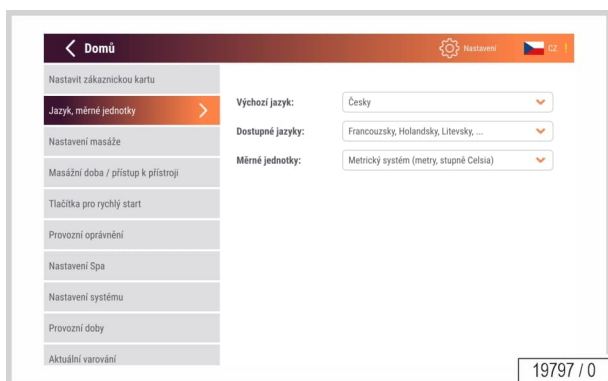
- Stiskněte 'Provozní oprávnění'.
- Pro změnu se dotkněte 'Kód nastavení'.



- Dotykem číslic zadejte PIN kód.
- Potvrďte pomocí .

6.1.2

Obsluha Setup Managera



- Dotykem požadované funkce alespoň po dobu 2 sekund se zobrazí popis funkce.



- Dotykem  přejdete zpět na zobrazení Setup Managera.

7 Index



B

Balení	15
Bezpečnost	12
Bezpečnostní pokyny	
Bezpečnostní pokyny k příslušnému přístroji	9
Všeobecné bezpečnostní pokyny	10

C

Časovací jednotka	13
Čipová karta NFC	
Dobití kreditu	50
Čištění.....	54, 56

D

Definice.....	5
Délka činnosti přístroje.....	13
Děti.....	27
Dezinfekce.....	56

E

Elektroinstalace	12
Export	16

F

Funkce mísení vody	53
--------------------------	----

H

Hmotnost	63
----------------	----

I

Instalace	11
-----------------	----

K

Kód Master	67
Kódy chyb	55
Konec masáže	46
Kvalifikace personálu	10



L	
Lampy.....	8
LED Light Show	
Nastavení sledu barev a jasu	53
Likvidace	15
M	
Masážní technika	26
Masírované oblasti / masážní programy	26
Mladiství.....	8
Montáž	11
N	
Náhradní díly	
Objednací čísla	65
NFC servisní karta	49
O	
Objednací čísla	65
Obsah dodávky	10, 22
Ochranná opatření při údržbářských pracích.....	54
Odpojení z provozu.....	15
Odpovědnost.....	21
Odvzdušnění	60
P	
Péče.....	56
Popis	23
Popis přístroje.....	23
Použití pro stanovený účel.....	8
Povinnosti provozovatele.....	10
Povrchy z umělé hmoty (péče)	57
Požadavky na chlazení.....	64
Požadavky na vodu	64
Předvídatelné chybné použití.....	8
Předvolené masážní programy	49
Přehled obsluhy	28
Přípojně hodnoty	63
Příslušenství	24, 65
Provozní výška.....	12
R	
Recyklace	15
Rozměry	65

S

Skladování	15
Škody	21
Směrnice	16
Spuštění.....	32, 34, 36
Zákaznická karta	42
Spuštění masáže	32, 34, 36
Start	
Čipová karta NFC.....	39
Symbols	6



T

Technická data	63
Transport.....	11

U

Údržba	54
Údržbářské práce	
Provozovatel	60
Zákaznický servis	58
Umístění	12
Uvedení do provozu	13
Užitková voda	
Likvidace	15

V

Vizuální kontrola	60
Výkon	63
Vyloučení vad	21

Z

Zákaznický servis	2
Zákazy použití	9
Zástrčka	12
Závady	55

